BG ⚠ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди употребата на продукта внимателно прочетете предоставените инструкции. Производителят не е отговорен за наранявания или щети в резултат на неправилна употреба. Винаги дръжте инструкциите на безопасно и достъпно място за справка в бъдеще.

Този продукт може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове. Деца под 8-годишна възраст и хора с тежки или комплексни увреждания трябва да се държат далеч от продукта, освен ако не са под постоянно наблюдение.

Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да си играят с продукта.

Дръжте всички опаковки далече от деца и изхвърлете опаковките по местните правила.

Деца не трябва да извършват почистване или поддръжка на уреда, когато са без надзор.

Този уред е предназначен само за готвене. Не променяйте предназначението на продукта.

ВНИМАНИЕ: Процесът на готвене трябва да бъде наблюдаван непрекъснато.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Готвене на плота с мазнина без надзор може да е опасно и да предизвика пожар.

Пазете мазнините далеч от пламъци или нагряти предмети по време на готвене. Загрята мазнина може да отдели запалими пари.

Не използвайте и не работете с повредени или ремонтирани продукти. Редовно проверявайте капака за възможни повреди.

Капакът се нагорещява по време на употреба. Винаги използвайте кухненски ръкавици или поставки за горещи съдове.

Винаги поставяйте горещия капак върху поставка за горещи съдове или върху сухи кърпи.

Уверете се, че капакът е студен преди миене, охлаждане или замразяване.

Ако не се внимава с капака това може да доведе до счупване, отронване, пукване или силно надраскване:

- Не потапяйте горещия капак в студена вода и не го охлаждайте под течаща студена вода. Внезапна промяна на температурата може да повреди стъклото.
- Не поставяйте горещия капак върху мокра или студена повърхност и не го забърсвайте с влажна кърпа.
- Не използвайте капака в микровълнова или обикновена фурна.
- Никога не поставяйте капака директно върху източник на топлина, като пламъци, горелки или грилове.
- Не покривайте и/или не запушвайте изхода за пара в капака.

Проверявайте продукта редовно за признаци на влошаване на характеристиките му, които могат да го направят неподходящ за контакт с храна – например пукнатини, мехури, лющене, свиване, лепкавост, корозия или други видими промени в текстурата или външния вид. Следвайте инструкциите за почистване и грижа, за да предотвратите влошаване на характеристиките на продукта.

Опазване на околната среда

Рециклирайте материалите със символ ♺. Поставяйте опаковките в съответните контейнери, за да ги рециклирате.

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТ

Капаците са проектирани да работят с аспиратори, вградени на плотове. Капаците могат да се използват и с други уреди за готвене и традиционни аспиратори. Капаците се поставят на стандартните готварски съдове.

Когато поставите капака на готварския съд, парата се премества ефективно в аспиратора. Това предотвратява миризмите при готвене и прекомерната влажност.

E9HOLID1 E9HOSM Малък	E9HOLID2 E9HOSM Среден	E9HOLID3 Голям
⌀ 16–18 см	⌀ 20–22–24 см	⌀ 26–28–30 см

ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

1. Отстранете опаковките, етикетите и защитното фолио.
2. Почиствайте продукта с гореща вода, мек почистващ препарат и мека кърпа.
3. Подсушете продукта.

ЕЖЕДНЕВНА УПОТРЕБА

Насоки за готвене

- Поставете готварския съд в центъра на котлона.
- Зоната на горелките трябва да е със същия или по-малък размер от дъното на готварския съд – това позволява максимална стабилност по време на готвене и намалява консумацията на енергия.
- Диаметърът на капака трябва да е същият като диаметъра на готварския съд.
- Поставете капака върху готварския съд по време на готвене, за да сведете загубата на топлина до минимум.
- След приключване на готвенето внимателно махнете капака от готварския съд.

Готвене на плот с аспиратор

- Преди да започнете да готвите, уверете се, че отворът за пара в капака е насочен към аспиратора. Отворът на капака насочва парата надолу директно към отвора на аспиратора.

Готвене с традиционен аспиратор

- Уверете се, че отворът за пара на капака сочи към центъра на печката.

Готвене на газов котлон

- Зоната на горелката трябва да бъде по-малка от диаметъра на готварския съд.
- Уверете се, че пламъкът не гори отстрани на основата на готварския съд.

ГРИЖА И ПОЧИСТВАНЕ

✓ КАКВО ДА ПРАВИТЕ

- Продуктът е пригоден за съдомиялна машина.
- Поставете капаците легнали в съдомиялната машина, за да избегнете деформация на силиконовия ръб.
- Почистете продукта с топла вода, течен препарат и мека кърпа.
- Винаги почиствайте и подсушавайте продукта добре.
- Съхранявайте капаците върху готварския съд или в шкафа, за да избегнете деформация на силиконовите ръбове.

X КАКВО ДА НЕ ПРАВИТЕ

- Избягвайте агресивни почистващи препарати.
- Не почиствайте продукта с абразивни материали.
- Не допускайте засъхване на храна върху продукта.
- Не прегрявайте продукта.

CA ⚠ INFORMACIÓ DE SEGURETAT

Llegiu detingudament les instruccions subministrades abans d'utilitzar l'aparell. El fabricant no es fa responsable de cap lesió o dany provocat per un ús incorrecte. Guardeu les instruccions en un lloc segur i accessible per a futures consultes.

Els nens de més de 8 anys i les persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o manca d'experiència i coneixements poden fer servir aquest producte només si estan supervisats o han rebut instruccions sobre l'ús segur del producte i si comprenen els perills als quals s'exposen. Els infants de menys de 8 anys i les persones amb discapacitats greus i complexes s'haurien de mantenir allunyats del producte, tret que se'ls supervisi contínuament.

Cal supervisar els infants per assegurar-se que no juguin amb el producte.

Manteniu tot l'embalatge lluny dels infants i llenceu-lo correctament.

Els infants no han de dur a terme operacions de neteja i manteniment de l'aparell sense supervisió.

Aquest electrodomèstic només té finalitats culinàries. No modifiqueu les especificacions d'aquest producte.

PRECAUCIÓ: Cal vigilar el procés de cocció contínuament.

AVÍS: Cuinar sense supervisió en una placa amb greix o oli pot ser perillós i provocar un incendi.

Mantingueu greixos i olis allunyats de les flames o objectes escalfats quan el feu servir per cuinar. Quan s'escalfen els greixos, poden alliberar vapors inflamables.

No feu servir ni manipuleu cap producte malmès o reparat. Comproveu regularment si la tapa presenta danys.

La tapa s'escalfa durant la cocció. Feu servir sempre guants o manyoples.

Poseu sempre la tapa calenta sobre un suport o tovallons secs.

Assegureu-vos que la tapa està freda abans de rentar-la, posar-la a la nevera o al congelador.

Si no aneu amb cura a l'hora de manipular la tapa, es podria trencar, estellar, esquerdar o ratllar:

- No submergiu la tapa calenta dins aigua freda ni la refredeu sota l'aigua de l'aixeta. Qualsevol canvi brusc de temperatura podria fer malbé el vidre.
- No poseu la tapa calenta sobre una superfície freda o humida ni la manipuleu amb un drap moll.
- No feu servir la tapa dins el microones ni dins el forn.
- No poseu mai la tapa directament sobre una font d'escalfor com ara una flama, un cremador o un grill.
- No tapeu ni bloquegeu la sortida del vapor de la tapa.

Comproveu el producte regularment per detectar signes de deteriorament que el puguin fer no apte per al contacte amb aliments, com ara esquerdes, bombolles, delaminació, contracció, adherència, corrosió o altres canvis visibles en la textura o l'aparença. Seguiu les instruccions de neteja i cura per prevenir-ne el deteriorament.

Qüestions mediambientals

Recicleu els materials que portin el símbol ♺. Dipositeu l'embalatge en contenidors adequats per al seu posterior reciclatge.

DESCRIPCIÓ DEL PRODUCTE

Les tapes estan dissenyades per funcionar en plaques extractores. Les tapes també es poden fer servir amb altres aparells de cuinar i amb campanes extractores tradicionals. Les tapes encaixen en la majoria d'estris de cuina més habituals.

Quan poseu la tapa sobre l'estri de cuina, el vapor es canalitza eficientment al punt de sortida. Això evita les olors de cocció i l'excés d'humitat.

E9HOLID1 **E9HOSM** **Petit**	**E9HOLID2** **E9HOSM** **Mitjà**	**E9HOLID3** **Gran**
⌀ 16 - 18 cm	⌀ 20 - 22 - 24 cm	⌀ 26 - 28 - 30 cm

ABANS DEL PRIMER ÚS

1. Traieu tot l'embalatge, les etiquetes i el film protector.
2. Netegeu el producte amb aigua calenta, detergent suau i un drap suau.
3. Eixugueu el producte.

ÚS DIARI

Indicacions per a la cocció

- Poseu l'estri de cuina centrat sobre el cremador.
- La zona dels cremadors ha de ser de la mateixa mida o més petita que el fons dels estris, d'aquesta manera s'aconsegueix una màxima estabilitat quan es cuina i es redueix el consum d'energia.
- Cal que el diàmetre de les tapes sigui el mateix que el dels estris de cuina.
- Poseu la tapa sobre l'estri mentre cuineu per conservar l'escalfor tant com sigui possible.
- Un cop acabada la cocció, retireu la tapa de l'estri de cuina amb precaució.

Cocció amb una placa amb extractor integrat

- Abans de començar a cuinar, assegureu-vos que l'obertura per al vapor de la tapa estigui orientada cap a l'extractor integrat. El forat de la tapa fa passar el vapor cap avall directament cap al punt de sortida.

Cocció amb una campana extractora tradicional

- Assegureu-vos que el forat del vapor de la tapa apunti al centre de la cuina.

Cocció amb placa de gas

- La zona del cremador ha de ser més petita que el diàmetre de l'estri de cuina.
- Assegureu-vos que la flama no superi el perímetre del fons dels estris.

CURA I NETEJA

√ QUÈ CAL FER

- El producte és apte per a rentavaixelles.
- Apileu les tapes planes al rentavaixelles per evitar que es deformi la vora de silicona.
- Netegeu el producte amb aigua tèbia, sabó líquid i un drap suau.
- Netegeu i eixugueu sempre el producte a fons.
- Guardeu les tapes anivellades a la part de dalt dels estris o a l'armari per evitar que es deformi la vora de silicona.

X QUÈ NO CAL FER

- Eviteu fer servir agents de neteja agressius.
- No netegeu el producte amb materials abrasius.
- No deixeu enganxar les restes de menjar dins el producte.
- No sobreescalfeu el producte.

CS ⚠ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Před použitím produktu si pozorně přečtěte přiložený návod. Výrobce nenese odpovědnost za žádný úraz ani škodu v důsledku nesprávného použití. Návod k použití vždy uchovávejte na bezpečném a přístupném místě pro jeho budoucí použití.

Tento výrobek smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze tehdy, pokud tak činí pod dozorem nebo obdrželi instrukce ohledně bezpečného provozu výrobku a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem výrobku. Děti mladší osmi let a osoby s rozsáhlým a komplexním postižením bez stálého dozoru držte z dosahu výrobku.

Na malé děti je třeba dohlédnout, aby si s výrobkem nehrály.

Všechny obaly uschovejte mimo dosah dětí a řádně je zlikvidujte.

Čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče by neměly provádět děti bez dozoru.

Spotřebič je určen výhradně pro přípravu jídel. Neměňte technické parametry výrobku.

UPOZORNĚNÍ: U vaření je vždy nutné vykonávat nepřetržitý dohled.

VAROVÁNÍ: Příprava jídel na varné desce bez dozoru s použitím tuku může být nebezpečná a způsobit požár.

Během vaření zabraňte kontaktů tuků s plameny nebo ohřátými předměty. Zahřátý tuk může uvolňovat hořlavé výpary.

Nepoužívejte a nemanipulujte s poškozeným nebo opraveným výrobkem. Pravidelně kontrolujte víko, zda není poškozené.

Poklička se během používání zahřívá na vysokou teplotu. Vždy používejte kuchyňské rukavice nebo chňapky.

Vždy umístěte horké pokličky na držák nebo suché utěrky.

Před mytím, chlazením nebo mrazením se ujistěte, že je poklička studená.

Nebudete-li manipulaci s pokličkou postupovat opatrně, může se rozbít, rozlomit, prasknout nebo silně poškrábat.

- Neponořujte horkou pokličku do studené vody a nechlaďte ji pod tekoucí studenou vodou. Náhlá změna teploty může sklo poškodit.
- Nepokládejte horkou pokličku na mokrý nebo studený povrch a nemanipulujte s ní ve vlhké utěrce.
- Pokličku nepoužívejte v mikrovlnné troubě nebo troubě.
- V žádném případě neumísťujte pokličku přímo na zdroj tepla, jako jsou plameny, hořáky nebo grily.
- Nezakrývejte ani neblokujte výstup páry v pokličce.

Pravidelně kontrolujte výrobek na známky zhoršení, které by mohly učinit výrobek nevhodným pro kontakt s potravinami, jako jsou praskliny, puchýře, odlupování, smrštění, lepivost, koroze nebo jiné viditelné změny v textuře či vzhledu. Dodržujte pokyny pro čištění a údržbu, abyste předešli zhoršení.

Poznámky k ochraně životního prostředí

Recyklujte materiály označené symbolem ♺. Obaly vyhoďte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci.

POPIS VÝROBKU

Pokličky jsou navrženy tak, aby fungovaly na varných deskách s odsavači par. Pokličky lze také použít s jinými kuchyňskými spotřebiči a tradičními odsavači par. Pokličky lze nasadit na běžné typy nádobí.

Když nádobu zakryjete pokličkou, pára se odchází do odvodu. Tím se zabrání zápachu při vaření a nadměrné vlhkosti.

E9HOLID1 E9HOSM Malé	E9HOLID2 E9HOSM Střední	E9HOLID3 Velké
⌀ 16 - 18 cm	⌀ 20 - 22 - 24 cm	⌀ 26 - 28 - 30 cm

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Odstraňte veškerý obalový materiál, štítky a ochrannou fólii.
2. Výrobek čistěte horkou vodou, mírným čisticím prostředkem a měkkým hadříkem.
3. Výrobek osušte.

DENNÍ POUŽÍVÁNÍ

Pokyny pro vaření

- Varnou nádobu umístěte na střed hořáku.
- Oblast hořáku by měla být stejné velkosti nebo menší než dno varné nádoby - to umožňuje maximální stabilitu při vaření a snižuje spotřebu energie.
- Průměr pokličky musí odpovídat průměru varné nádoby.
- Varnou nádobu při vaření zakryjte pokličkou, aby se minimalizovala ztráta tepla.
- Po dokončení vaření opatrně sejměte varné nádoby z varné desky.

Vaření s varnou deskou s odsavačem par

- Než začnete vařit, ujistěte se, že je otvor pro páru ve pokličce umístěn směrem k integrovanému odvodu. Otvor ve víku vede páru přímo dolů k odvodu.

Vaření s běžným odsavačem par

- Ujistěte se, že otvor v pokličce pro výstup páry směřuje do středu sporáku.

Vaření na plynové varné desce

- Oblast hořáku musí být menší než průměr varné nádoby.
- Ujistěte se, že plynový plamen nehoří po stranách dna varné nádoby.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

√ Co DĚLAT

- Výrobek lze bezpečně mýt v myčce nádobí.
- Pokličky vožte do myčky nádobí naplocho, abyste předešli deformaci silikonového okraje.
- Výrobek umyjte horkou vodou, mycím prostředkem a měkkým hadříkem.
- Výrobek vždy důkladně očistěte a osušte.
- Uložte pokličky vodorovně na nádobu nebo do skříňky, aby nedošlo k deformaci silikonových okrajů.

X Co NEDĚLAT

- Vyvarujte se agresivních čisticích prostředků.
- Výrobek nečistěte abrazivními materiály.
- Nedovolte zbytkům jídla zaschnout na nádobí.
- Výrobek nepřehřívejte.

DA ⚠ SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Læs de medfølgende anvisninger omhyggeligt, inden produktet tages i brug. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle personskader eller beskadigelser, der er resultatet af forkert brug. Opbevar altid brugsanvisningen på et sikkert og tilgængeligt sted til senere opslag.

Dette produkt kan kun bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de farer, det indebærer. Børn under 8 år og personer med omfattende og komplekst handicap skal holdes på afstand af produktet, medmindre de overvåges konstant.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.

Opbevar al emballage utilgængeligt for børn, og bortskaf det korrekt.

Børn må ikke udføre rengøring og vedligeholdelse af produktet uden opsyn.

Dette produkt må kun anvendes til madlavning. Produktets specifikationer må ikke ændres.

FORSIGTIG: Tilberedningsprocessen skal overvåges kontinuerligt.

ADVARSEL: Tilberedning uden opsyn på en kogesektion med brug af fedt kan være farligt og kan muligvis forårsage brand.

Hold fedtstoffet væk fra åben ild eller opvarmede genstande under tilberedning. Opvarmet fedt kan afgive brændbare dampe.

Beskadigede eller reparerede produkter må ikke bruges eller håndteres. Kontroller jævnligt låget for skader.

Låget bliver varmt under brug. Brug altid ovnhandsker eller grydelapper.

Anbring altid det varme låg på en grydeholder eller tørre håndklæder.

Sørg for, at låget er koldt, før du vasker, køler eller fryser.

Hvis du håndterer låget uden passende forsigtighed, kan det resultere i brud, skår, revner eller alvorlig ridsning:

- Det varme låg må ikke nedsænkes i koldt vand, og det må ikke afkøles under rindende koldt vand. En pludselig temperaturændring kan beskadige glasset.
- Det varme låg må ikke placeres på en våd eller kold overflade, og det må ikke håndteres med en våd klud.
- Brug ikke låget i en mikrobølgeovn eller ovn.
- Læg aldrig låget direkte på en varmekilde som f.eks. flammer, brændere eller grill.
- Undgå at tildække og/eller blokere dampudgangen i låget.

Kontroller produktet regelmæssigt for tegn på nedbrydning, som kan gøre det uegnet til kontakt med fødevarer, såsom revner, bobledannelse, delaminering, krympning, klæbrighed, korrosion eller andre synlige forandringer i tekstur eller udseende. Følg rengørings- og vedligeholdelsesanvisningerne for at forebygge nedbrydning.

Miljøhensyn

Materialer med symbolet ♺ kan genanvendes. Læg emballagen i relevante beholdere for at genbruge den.

PRODUKTBESKRIVELSE

Lågene er designet til at fungere på udsugningskogesektioner. Lågene kan også bruges sammen med andre madlavningsapparater og traditionelle udsugningsemhætter. Lågene passer til almindelige typer kogegrej.

Når du sætter låget på kogegrejet, flyttes dampen effektivt ind i udstødningen. Det forhindrer madlugt og overdreven fugtighed.

E9HOLID1 E9HOSM Lille	E9HOLID2 E9HOSM Middel	E9HOLID3 Stor
⌀ 16 - 18 cm	⌀ 20 - 22 - 24 cm	⌀ 26 - 28 - 30 cm

FØR FØRSTE ANVENDELSE

1. Fjern al emballagen, mærkningen og den beskyttende film.
2. Rengør produktet med varmt vand, et mildt rengøringsmiddel og en blød klud.
3. Tør produktet.

DAGLIG BRUG

Vejledning til madlavning

- Anbring kogegrejet midt på brænderen.
- Brænderområdet bør have den samme størrelse eller være mindre end kogegrejets bund - dette giver mulighed for maksimal stabilitet under madlavningen og reducerer energiforbruget.
- Lågets diameter skal være den samme som kogegrejets diameter.
- Læg låget på kogegrejet under madlavning for at holde varmetabet så lavt som muligt.
- Når madlavningen er færdig, skal du forsigtigt fjerne låget fra kogegrejet.

Madlavning på kogeplade med indbygget emhætte

- Før du begynder på madlavningen, skal du sørge for, at lågets dampåbning vender mod den indbyggede udsugning. Åbningen i låget leder dampen direkte ned til udstødningen.

Madlavning med en traditionel emhætte

- Sørg for, at lågets dampåbning peger mod midten af komfuret.

Madlavning på gaskomfur

- Brænderområdet skal være mindre end kogegrejets diameter.
- Sørg for, at gasflammen ikke brænder omkring kogegrejsbundens sider.

VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

√ GØR DETTE

- Produktet tåler maskinopvask.
- Læg lågene fladt i opvaskemaskinen for at undgå deformation af silikonekanten.
- Rengør produktet med varmt vand, opvaskemiddel og en blød klud.
- Rengør og tør altid produktet grundigt.
- Opbevar lågene plant oven på kogegrejet eller i skabet for at undgå deformation af silikonekanterne.

X GØR IKKE DETTE

- Undgå aggressive rengøringsmidler.
- Rengør ikke produktet med skurende materialer.
- Lad ikke madrester tørre på produktet.
- Produktet må ikke overophedes.

NL ⚠ VEILIGHEIDSINFORMATIE

Lees zorgvuldig de meegeleverde instructies voordat je het product gebruikt. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor verwondingen of schade die voortvloeit uit het onjuiste gebruik. Bewaar de instructies altijd op een veilige en toegankelijke plek voor toekomstig gebruik.

Dit product kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis als zij begeleiding of instructie krijgen met betrekking tot het veilige gebruik van het product en als zij de gevaren begrijpen. Kinderen jonger dan 8 jaar oud en personen met zware en complexe beperkingen dienen altijd uit de buurt van het product te worden gehouden, tenzij ze voortdurend onder toezicht staan.

Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het product gaan spelen.

Houd alle verpakking uit de buurt van kinderen en gooi het op passende wijze weg.

Kinderen mogen zonder toezicht geen reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoeren.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd om mee te koken. De specificatie van dit product niet wijzigen.

LET OP! Het kookproces moet continu bewaakt worden.

WAARSCHUWING: Onbewaakt koken op een fornuis met vet kan gevaarlijk zijn en tot brand leiden.

Houd de vetten uit de buurt van vlammen of hete voorwerpen tijdens het koken. Verwarmd vet kan brandbare dampen vrijgeven.

Gebruik of hanteer geen beschadigd of gerepareerd product. Controleer het deksel regelmatig op eventuele schade.

Het deksel wordt heet tijdens gebruik. Gebruik altijd ovenwanten of pannenlappen.

Plaats het hete deksel altijd op een pannenlap of op droge handdoeken.

Zorg ervoor dat het deksel koud is voordat je het wast, koelt of invriest.

Als je jouw glaswerk niet met passende zorg behandelt, kan dit leiden tot breuken, afsplintering, barsten of aanzienlijke krassen:

- Dompel het hete deksel niet onder in koud water en koel het niet af onder stromend koud water. Een plotselinge temperatuurverandering kan het glas beschadigen.
- Plaats het hete deksel niet op een nat of koud oppervlak en hanteer het niet met een natte doek.
- Gebruik het deksel niet in een magnetron of een oven.
- Plaats het deksel nooit direct op een warmtebron zoals vlammen, branders of grills.
- Bedek en/of blokkeer de stoomuitlaat in het deksel niet.

Controleer het product regelmatig op tekenen van slijtage, zoals scheuren, blaasjes, delaminatie, krimp, kleverigheid, corrosie of andere zichtbare veranderingen in textuur of uiterlijk, die het ongeschikt kunnen maken voor contact met voedsel. Volg de reinigings- en onderhoudsinstructies om slijtage te voorkomen.

Het milieuperspectief

Recycle materialen met het symbool ♺. Gooi de verpakking in de juiste containers om het te recyclen.

PRODUCTBESCHRIJVING

De deksels zijn ontworpen voor gebruik op afzuigingen. De deksels kunnen ook worden gebruikt met andere kookapparaten en traditionele afzuigkappen. De deksels passen op de meest voorkomende soorten kookgerei.

Wanneer je het deksel op het kookgerei plaatst, wordt de stoom efficiënt naar de uitlaat verplaatst. Dit voorkomt kookluchtjes en overmatige luchtvochtigheid.

E9HOLID1 E9HOSM Klein	E9HOLID2 E9HOSM Medium	E9HOLID3 Groot
⌀ 16 - 18 cm	⌀ 20 - 22 - 24 cm	⌀ 26 - 28 - 30 cm

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1. Verwijder alle verpakkingen, etiketten en beschermende folie.
2. Reinig het product met warm water, een mild detergent en een zachte doek.
3. Droog het product.

DAGELIJKS GEBRUIK

Richtlijnen voor het koken

- Plaats de pan in het midden van de brander.
- De brander moet even groot of kleiner zijn dan de onderkant van de pan - dit garandeert een maximakle stabiliteit tijdens het koken en vermindert het energieverbruik.
- De diameter van het deksel moet gelijk zijn aan de diameter van het kookgerei.

- Plaats tijdens het koken het deksel op de pan om zo weinig mogelijk warmte te verliezen.
- Neem het deksel voorzichtig van de pan wanneer je klaar bent met koken.

Koken met afzuigkap

- Voordat u begint met koken, moet u ervoor zorgen dat de stoomopening in het deksel naar de geïntegreerde afzuiging is gericht. De opening in het deksel geleidt de stoom naar beneden, rechtstreeks richting de uitlaat.

Koken met een traditionele afzuigkap

- Zorg ervoor dat de stoomopening van het deksel naar het midden van het kooktoestel wijst.

Koken op een gaskookplaat

- Het branderoppervlak moet kleiner zijn dan de diameter van het kookgerei.
- Zorg ervoor dat de gasvlam geen schroeiplekken maakt rond de zijkanten van de pan.

ONDERHOUD EN REINIGING

√ WAT JE MOET DOEN

- Het product is vaatwasserbestendig.
- Plaats de deksels plat in de vaatwasser om vervorming van de siliconen rand te voorkomen.
- Reinig het product met warm water, vloeibaar afwasmiddel en een zachte doek.
- Reinig en droog het product altijd grondig.
- Bewaar de deksels plat op de bovenkant van de kookgerei of in de kast om vervorming van de siliconen randen te voorkomen.

X WAT JE NIET MAG DOEN

- Vermijd agressieve reinigingsmiddelen.
- Reinig het product niet met schuurmiddelen.
- Zorg ervoor dat er geen voedselresten in het product indrogen.
- Oververhit het product niet.

EN ⚠ SAFETY INFORMATION

Before using the product, carefully read the supplied instructions. The manufacturer is not responsible for any injuries or damage that are the result of incorrect usage. Always keep the instructions in a safe and accessible location for future reference.

This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children of less than 8 years of age and persons with very extensive and complex disabilities should be kept away from the product unless continuously supervised.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

Keep all packaging away from children and dispose of it appropriately.

Children shall not carry out cleaning and user maintenance of the appliance without supervision.

This appliance is for cooking purposes only. Do not change the specification of this product.

CAUTION: The cooking process has to be continuously supervised.

WARNING: Unattended cooking on a hob with use of fat can be dangerous and may cause fire.

Keep the fats away from flames or heated objects during cooking. Heated fat can release flammable vapours.

Do not use and handle damaged or repaired product. Regularly check the lid for possible damage.

The lid becomes hot during use. Always use oven gloves or potholders.

Always place the hot lid on a potholder, or dry towels.

Make sure that the lid is cold before washing, refrigerating or freezing.

Handling the lid without an appropriate degree of care could result in breakage, chipping, cracking or severe scratching:

- Do not immerse the hot lid in cold water and do not cool it under running cold water. A sudden temperature change can damage the glass.
- Do not place the hot lid on a wet or cold surface and do not handle it with a wet cloth.
- Do not use the lid in a microwave or oven.
- Never put the lid directly on a heat source such as flames, burners, or grills.
- Do not cover and/or block the steam outlet in the lid.

Check the product regularly for signs of deterioration that may make it unsuitable for food contact, such as cracks, blisters, delamination, shrinkage, stickiness, corrosion, or other visible changes in texture or appearance. Follow cleaning and care instructions to prevent deterioration.

Environmental concerns

Recycle materials with the symbol ♺. Put the packaging in relevant containers to recycle it.

PRODUCT DESCRIPTION

The lids are designed to perform on extractor hobs. The lids can be also used with other cooking appliances and traditional exhaust hoods. The lids fit on the common cookware types.

When you place the lid on the cookware, the steam is efficiently moved into the exhaust. This prevents cooking smells and excessive humidity.

E9HOLID1 E9HOSM Small	E9HOLID2 E9HOSM Medium	E9HOLID3 Large
⌀ 16 - 18 cm	⌀ 20 - 22 - 24 cm	⌀ 26 - 28 - 30 cm

BEFORE FIRST USE

1. Remove all the packaging, labelling and protective film.
2. Clean the product with hot water, mild detergent and a soft cloth.
3. Dry the product.

DAILY USE

Cooking guidelines

- Place the cookware centrally on the burner.

- Burner area should be the same size or smaller than the bottom of the cookware - this enables maximum stability while cooking and reduces energy consumption.
- Lid diameter should be the same as the diameter of the cookware.
- Place the lid on the cookware while cooking to keep heat loss as low as possible.
- When cooking is finished, carefully remove the lid from the cookware.

Cooking with extractor hob

- Before you start cooking, make sure that the steam opening in the lid is positioned towards the integrated exhaust. The opening in the lid guides the steam downwards directly to the exhaust.

Cooking with traditional hood

- Make sure that the steam opening of the lid points to the center of the cooker.

Cooking on gas hob

- Burner area should be smaller than the diameter of the cookware.
- Ensure that the gas flame does not burn around the sides of the cookware base.

CARE AND CLEANING

√ DOs

- The product is dishwasher-safe.
- Stack the lids flat in the dishwasher to avoid deformation of the silicone rim.
- Clean the product with warm water, a washing up liquid and a soft cloth.
- Always clean and dry the product throughly.
- Store the lids level on the top of the cookware or in the cupboard to avoid deformation of the silicone rims.

X DON'Ts

- Avoid aggressive cleaning agents.
- Do not clean the product with abrasive materials.
- Do not allow food scraps to dry on to the product.
- Do not overheat the product.

CH GUARANTEE

Customer Service Centres

Point of Service
Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil
Morgenstrasse 131, 3018 Bern
Langgasse 10, 9008 St. Gallen
Am Mattenhof 4a/b, 6010 Kriens
Schlossstrasse 1, 4133 Pratteln
Comercialstrasse 19, 7000 Chur
Le Trési 6, 1028 Préverenges
Via Violino 11, 6928 Manno



Spare parts service Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil, Tel. 0848 848 111

Specialist advice/Sale Buckhauserstrasse 40, 8048 Zürich, Tel. 044 405 82 44

Warranty For each product we provide a two-year guarantee from the date of purchase or delivery to the consumer (with a guarantee certificate, invoice or sales receipt serving as proof). The guarantee covers the costs of materials, labour and travel. The guarantee will lapse if the operating instructions and conditions of use are not adhered to, if the product is incorrectly installed, or in the event of damage caused by external influences, force majeure, intervention by third parties or the use of non-genuine components.

FI ⚠ TURVALLISUUSTIEDOT

Lue tuotteen mukana toimitetut ohjeet huolella ennen sen käyttöä. Valmistaja ei ota vastuuta henkilövahingoista tai vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä käytöstä. Säilytä ohjeet aina turvallisessa ja helposti saatavilla olevassa paikassa myöhempää käyttöä varten.

Tätä tuotetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, sensorisia tai henkisiä rajoitteita tai puutteellinen kokemus tai tuntemus, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Tuote on pidettävä alle 8-vuotiaiden lasten ja erittäin vakavasti liikuntarajoitteisten henkilöiden ulottumattomissa, ellei heitä valvota jatkuvasti.

Lapsia on valvottava, eikä heidän pidä antaa leikkiä tuotteella.

Pidä kaikki pakkaukset poissa lasten ulottuvilta ja hävitä ne asianmukaisesti.

Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa siihen kohdistuvia käyttäjän huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ruoanlaittoon. Älä muuta laitteen teknisiä ominaisuuksia.

HUOMIO: Ruoan kypsymistä tulee valvoa jatkuvasti.

VAROITUS: Rasvalla kypsentäminen ilman valvontaa voi olla vaarallista ja se voi johtaa tulipaloon.

Pidä rasva poissa liekeistä tai kuumista esineistä ruoanlaiton aikana. Kuumentuneesta rasvasta voi syntyä syttyviä höyryjä.

Älä käytä tai käsittele vaurioitunutta tai korjattua tuotetta. Tarkista kansi säännöllisesti mahdollisten vaurioiden varalta.

Kansi kuumenee käytössä. Käytä aina patahanskoja tai -lappuja.

Aseta kuuma kansi aina patalapun tai kuivien pyyhkeiden päälle.

Varmista ennen pesua, jäähdytystä tai pakastamista, että kansi on riittävän viileä.

Mikäli kantta käsitellään huolimattomasti, siihen voi tulla vaurioita, säröjä, halkeamia tai huomattavia naarmuja:

- Kuumaa kantta ei saa upottaa kylmään veteen eikä jäähdyttää kylmän juoksevan veden alla. Äkillinen lämpötilan muutos voi vaurioittaa lasia.
- Älä aseta kantta märälle tai kylmälle pinnalle äläkä käsittele sitä kostealla liinalla.
- Älä käytä kantta mikroaaltouunissa tai uunissa.
- Älä milloinkaan aseta kantta suoraan kosketukseen lämmönlähteen kanssa, kuten liekkejä, polttimia tai grillejä vasten.
- Älä peitä ja/tai tuki kannen höyrynpoistoaukkoa.

Tarkista tuote säännöllisesti mahdollisten vaurioiden varalta, jotka voivat tehdä siitä elintarvikekäyttöön sopimattoman. Tällaisia vaurioita voivat olla esimerkiksi halkeamat, kohoumat, pintakerroksen irtoaminen, kutistuminen, tahmeus, korroosio tai muut näkyvät muutokset rakenteessa tai ulkonäössä. Noudata puhdistus- ja hoito-ohjeita, jotta tuotteen laatu ei heikkene.

Ympäristönsuojelunäkökohtia

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä pakkaukset viemällä ne asianmukaiseen kierrätysastiaan.

TUOTTEEN KUVAUS

Kannet on suunniteltu liesituulettimellisille tasoille. Kansia voidaan käyttää myös muiden keittovälineiden ja perinteisten liesituulettimien kanssa. Kannet sopivat yleisimpiin keittovälineisiin.

Kun asetat kannen keittovälineen päälle, höyry ohjautuu tehokkaasti poistoaukkoon. Näin ehkäistään kypsennyksen aiheuttamia hajuja ja ylimääräisen kosteuden muodostumista.

E9HOLID1 E9HOSM Pieni	E9HOLID2 E9HOSM Keskitaso	E9HOLID3 Suuri
⌀ 16–18 cm	⌀ 20–22–24 cm	⌀ 26–28–30 cm

ENNEN ENSIKÄYTTÖÄ

1. Poista kaikki pakkausmateriaalit, merkit ja suojakalvot.
2. Puhdista tuote kuumalla vedellä, miedolla pesuaineella ja pehmeällä liinalla.
3. Kuivaa tuote.

PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ

Ohjeet ruoanvalmistukseen

- Aseta keittoastia polttimen keskelle.
- Polttimen alueen tulee olla korkeintaan yhtä suuri kuin keittoastian pohja, näin varmistetaan maksimaalinen vakaus ruoanlaiton aikana ja pienempi energiankulutus.
- Kannen halkaisijan tulisi olla sama kuin ruoanlaittovälineissä.
- Varmista minimaalinen lämpöhukka asettamalla kansi keittoastian päälle ruoanlaiton aikana.
- Poista kansi varovasti ruoanlaittovälineestä, kun ruoka on valmista.

Kypsennys liesituulettimellisella tasolla

- Ennen ruoanvalmistuksen aloitusta on varmistettava, että kannen höyryaukko on suunnattu integroitua poistoilmakanavaa kohti. Kannen aukko ohjaa höyryn alaspäin suoraan poistoilmakanavaa kohti.

Kypsentäminen käyttäen perinteistä liesituuletinta

- Tarkista, että kannen höyryaukko osoittaa lieden keskiosaa kohti.

Kypsentäminen kaasutoimisella liedellä

- Polttimen alueen tulisi olla ruoanlaittovälineiden halkaisijaa pienempi.
- Varmista, ettei kaasuliekki voi polttaa keittoastian pohjan sivuja.

HOITO JA PUHDISTUS

√ KEHOTUKSET

- Tuote voidaan pestä astianpesukoneessa.
- Aseta kannet vaakatasoon pesukoneeseen, jotta silikonireuna ei vahingoitu.
- Pese tuote lämpimällä vedellä käyttäen käsitiskiainetta ja pehmeää liinaa.
- Puhdista ja kuivaa tuote aina huolellisesti.
- Kansia tulee säilyttää vaakatasossa ruoanlaittovälineiden päällä tai astiakaapissa, jotta silikonireunat eivät vahingoitu.

X KIELLOT

- Vältä käyttämästä voimakkaita puhdistusaineita.
- Tuotetta ei saa puhdistaa hankaavilla materiaaleilla.
- Älä anna ruokajäämien kuivua tuotteeseen.
- Tuotetta ei saa kuumentaa liikaa.

FR ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les instructions fournies. Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable des blessures et dégâts résultant d'une mauvaise utilisation. Conservez toujours les instructions dans un lieu sûr et accessible pour vous y référer ultérieurement.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils sont correctement surveillés ou si des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité leur ont été données et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants de moins de 8 ans et les personnes ayant un handicap très important et complexe doivent être tenus à l'écart du produit, à moins d'être surveillés en permanence.

Veillez à ce que les enfants ne touchent pas le produit et ne l'utilisent pas comme un jouet.

Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants et jetez-les convenablement.

Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Cet appareil est exclusivement destiné à un usage culinaire. Ne modifiez pas les caractéristiques de ce produit.

ATTENTION : Toute cuisson doit être surveillée en permanence.

AVERTISSEMENT : Il peut être dangereux de laisser chauffer de la matière grasse sans surveillance sur une table de cuisson car cela pourrait provoquer un incendie.

Tenez les matières grasses éloignées des flammes et des objets chauds durant la cuisson. La matière grasse chaude peut dégager des vapeurs inflammables.

N'utilisez pas et ne manipulez pas un produit endommagé ou réparé. Vérifiez régulièrement le couvercle pour détecter tout dommage éventuel.

Le couvercle devient chaud pendant l'utilisation. Utilisez toujours des gants de cuisine ou un dessous de plat.

Placez toujours le couvercle chaud sur un dessous de plat ou des serviettes sèches.

Assurez-vous que le couvercle est assez froid avant de le laver, de le placer au réfrigérateur ou au congélateur.

En manipulant le couvercle sans une attention particulière, vous pourriez le casser, l'écailler, le fissurer ou le rayer :

- Ne plongez pas le couvercle chaud dans de l'eau froide et ne le faites pas refroidir sous l'eau froide courante. Un changement soudain de température peut endommager le verre.
- N'utilisez pas de chiffon mouillé pour porter le couvercle chaud, et ne le posez pas sur une surface humide ou froide.
- N'utilisez pas le couvercle dans le four ou le micro-ondes.
- Ne placez jamais le couvercle directement sur une source de chaleur telle que des flammes, des brûleurs ou des grils.
- Ne bloquez pas ou ne recouvrez pas la sortie de vapeur du couvercle.

Vérifiez régulièrement le produit pour détecter tout signe de détérioration qui pourrait le rendre impropre au contact des aliments, comme des fissures, des cloques, une délamination, un rétrécissement, une adhérence, une corrosion ou d'autres changements visibles de texture ou d'apparence. Suivez les instructions de nettoyage et d'entretien pour éviter la détérioration.

Considérations environnementales

Recyclez les matériaux portant le symbole ♺. Placez l'emballage dans les conteneurs appropriés pour le recycler.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Les couvercles sont conçus pour fonctionner sur les tables de cuisson à hotte. Les couvercles peuvent également être utilisés avec d'autres appareils de cuisson et des hottes traditionnelles. Les couvercles s'adaptent aux types de récipients de cuisson les plus courants.

Lorsque vous placez le couvercle sur le récipient, la vapeur est déplacée efficacement vers l'échappement. Cela empêche les odeurs de cuisson et l'humidité excessive.

E9HOLID1 E9HOSM Petit	E9HOLID2 E9HOSM Moyen	E9HOLID3 Grand
⌀ 16 - 18 cm	⌀ 20 - 22 - 24 cm	⌀ 26 - 28 - 30 cm

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Retirez les emballages, les étiquettes et les films de protection.
2. Nettoyez le produit avec de l'eau chaude, un détergent doux et un chiffon doux.
3. Faites sécher le produit.

UTILISATION QUOTIDIENNE

Instructions de cuisson

- Placez l'ustensile au centre du brûleur.
- La zone du brûleur doit être de la même taille ou plus petite que le fond du récipient pour permettre un maximum de stabilité durant la cuisson, et réduire la consommation d'énergie.
- Le diamètre du couvercle doit être identique à celui du récipient de cuisson.
- Placez le couvercle sur le récipient durant la cuisson pour limiter au maximum la perte de chaleur.
- Lorsque la cuisson est terminée, retirez doucement le couvercle du récipient de cuisson.

Cuisson avec une table de cuisson à hotte

- Avant de démarrer la cuisson, assurez-vous que la sortie de vapeur du couvercle est placée en direction de l'échappement intégré. La sortie sur le couvercle guide la vapeur vers le bas, directement vers l'échappement.

Cuisson avec une hotte traditionnelle

- Assurez-vous que l'ouverture à vapeur du couvercle pointe vers le centre de la cuisinière.

Cuisson avec une table de cuisson à gaz

- La zone du brûleur doit être plus petite que le diamètre du récipient.
- Assurez-vous que les flammes au gaz ne dépassent pas les bords du fond du récipient.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

√ À FAIRE

- Le produit est adapté au lave-vaisselle.
- Empilez les couvercles à plat dans le lave-vaisselle pour éviter que les rebords en silicone ne se déforment.
- Nettoyez le produit avec de l'eau chaude, du liquide vaisselle et un chiffon doux.
- Nettoyez et séchez toujours le produit soigneusement.
- Placez les couvercles au dessus des récipients ou dans le compartiment pour éviter que les rebords en silicone ne se déforment.

X À NE PAS FAIRE

- Évitez les produits de nettoyage agressifs.
- Ne nettoyez pas le produit avec des matériaux abrasifs.
- Ne laissez pas les résidus alimentaires sécher sur la surface du produit.
- Ne surchauffez pas le produit.

CH GARANTIE

Service-clientèle

Points de Service
Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil
Morgenstrasse 131, 3018 Bern
Langgasse 10, 9008 St. Gallen
Am Mattenhof 4a/b, 6010 Kriens
Schlossstrasse 1, 4133 Pratteln
Comercialstrasse 19, 7000 Chur
Le Trési 6, 1028 Préverenges
Via Violino 11, 6928 Manno

Points de Service



Points de vente de rechange Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil,Tel. 0848 848 111

Conseil technique/Vente Buckhauserstrasse 40, 8048 Zürich, Switzerland, Tel. 044 405 82 44

Garantie Nous octroyons sur chaque produit 2 ans de garantie à partir de la date de livraison ou de la mise en service au consommateur (documenté au moyen d'une facture, d'un bon de garantie ou d'un justificatif d'achat). Notre garantie couvre les frais de mains d'œuvres et de déplacement, ainsi que les pièces de rechange. Les conditions de garantie ne sont pas valables en cas d'intervention d'un tiers non autorisé, de l'emploi de pièces de rechange non originales, d'erreurs de maniement ou d'installation dues à l'inobser-vation du mode d'emploi, et pour des dommages causés par des influences extérieures ou de force majeure.

DE ⚠ SICHERHEITSINFORMATIONEN

Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts sorgfältig die mitgelieferten Anleitungen. Bei Verletzungen oder Schäden infolge nicht ordnungsgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen an einem sicheren und zugänglichen Ort auf.

Dieses Produkt kann durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen bedient werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person Anweisungen erhielten, wie das Gerät sicher zu bedienen ist, und welche Gefahren bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung bestehen. Kinder unter 8 Jahren und Personen mit schweren Behinderungen oder Mehrfachbehinderung müssen vom Produkt ferngehalten werden, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Halten Sie sämtliches Verpackungsmaterial von Kindern fern und entsorgen Sie es ordnungsgemäß.

Kinder dürfen keine Reinigung und Wartung des Geräts ohne Beaufsichtigung durchführen.

Dieses Gerät ist nur zum Kochen bestimmt. Nehmen Sie keine technischen Änderungen am Produkt vor.

VORSICHT: Der Kochvorgang muss kontinuierlich überwacht werden.

WARNUNG: Kochen mit Fett auf einem unbeaufsichtigten Kochfeld ist gefährlich und kann zu einem Brand führen.

Halten Sie während des Kochvorgangs Fette von Flammen oder erhitzten Gegenständen fern. Erhitzte Fette können brennbare Dämpfe freisetzen.

Beschädigte oder reparierte Produkte dürfen nicht verwendet oder angefasst werden. Überprüfen Sie den Deckel regelmäßig auf mögliche Beschädigungen.

Der Deckel wird während des Gebrauchs heiß. Verwenden Sie immer Ofenhandschuhe oder Topflappen.

Legen Sie den heißen Deckel immer auf einen Topfhalter oder trockene Handtücher.

Vergewissern Sie sich vor dem Abwaschen, Kühlen oder Einfrieren, dass der Deckel kalt ist.

Wird der Deckel nicht mit der gebührenden Vorsicht behandelt, kann dies zum Zerbrechen, zum Abplatzen, zur Rissbildung oder zu tiefen Kratzern führen:

- Tauchen Sie den heißen Deckel nicht in kaltes Wasser und kühlen Sie ihn nicht unter fließendem kaltem Wasser ab. Eine plötzliche Temperaturänderung kann das Glas beschädigen.
- Legen Sie den heißen Deckel nicht auf eine nasse oder kalte Oberfläche und fassen Sie ihn nicht mit einem feuchten Tuch an.
- Verwenden Sie den Deckel nicht in einer Mikrowelle oder einem Backofen.
- Legen Sie den Deckel niemals direkt auf eine Wärmequelle wie Flammen, Brenner oder Grills.
- Den Dampfauslass im Deckel nicht abdecken und/oder blockieren.

Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Anzeichen von Abnutzung, die es für den Kontakt mit Lebensmitteln ungeeignet machen könnten, wie z. B. Risse, Blasenbildung, Ablösung, Schrumpfung, Klebrigkeit, Korrosion oder andere sichtbare Veränderungen der Textur oder des Aussehens. Um Abnutzungen vorzubeugen, befolgen Sie bitte die Reinigungs- und Pflegehinweise.

Umweltbelange

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol ♺. Entsorgen Sie die Verpackung in entsprechenden Recyclingbehältern.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Die Deckel sind für den Einsatz auf Dunstabzugskochfeldern konzipiert. Die Deckel können auch mit anderen Kochgeräten und herkömmlichen Abzugshauben verwendet werden. Die Deckel passen auf die gängigen Kochgeschirr Typen.

Wenn Sie den Deckel auf das Kochgeschirr legen, wird der Dampf effizient in den Abzug geleitet. Dies verhindert Kochgerüche und übermäßige Luftfeuchtigkeit.

E9HOLID1 **E9HOSM** **Klein**	**E9HOLID2** **E9HOSM** **Mittel**	**E9HOLID3** **Groß**
⌀ 16 - 18 cm	⌀ 20 - 22 - 24 cm	⌀ 26 - 28 - 30 cm

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

1. Entfernen Sie die gesamte Verpackung, Etiketten und Schutzfolie.

2. Reinigen Sie das Produkt mit heißem Wasser, einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch.
3. Trocknen Sie das Produkt ab.

TÄGLICHER GEBRAUCH

Kochrichtlinien

- Stellen Sie das Kochgeschirr mittig auf den Brenner.
- Der Brennerbereich sollte gleich groß oder kleiner sein als der Boden des Kochgeschirrs - dies ermöglicht maximale Stabilität beim Kochen und reduziert den Energieverbrauch.
- Der Durchmesser des Deckels sollte mit dem Durchmesser des Kochgeschirrs identisch sein.
- Legen Sie den Deckel während des Kochens auf das Kochgeschirr, um den Wärmeverlust so gering wie möglich zu halten.
- Wenn das Kochen beendet ist, vorsichtig den Deckel vom Kochgeschirr entfernen.

Kochen mit Dunstabzugshaube

- Vergewissern Sie sich vor Beginn des Kochvorgangs, dass die Dampföffnung im Deckel in Richtung des integrierten Abzugs positioniert ist. Die Öffnung im Deckel führt den Dampf nach unten direkt zum Abzug.

Kochen mit traditioneller Abzugshaube

- Stellen Sie sicher, dass die Dampföffnung des Deckels zur Mitte des Herdes zeigt.

Kochen auf Gasherd

- Der Brennerbereich sollte kleiner sein als der Durchmesser des Kochgeschirrs.
- Stellen Sie sicher, dass die Gasflamme nicht an den Seiten des Kochgeschirrs austritt.

REINIGUNG UND PFLEGE

√ WAS MAN TUN SOLLTE

- Das Produkt ist spülmaschinenfest.
- Die Deckel flach in die Spülmaschine stapeln, um eine Verformung des Silikonrands zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Produkt mit warmem Wasser, Spülmittel und einem weichen Tuch.
- Reinigen und trocknen Sie das Produkt immer gründlich.
- Lagern Sie die Deckel waagerecht auf der Oberseite des Kochgeschirrs oder im Schrank, um eine Verformung des Silikonrands zu vermeiden.

X WAS MAN NICHT TUN SOLLTE

- Vermeiden Sie aggressive Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Produkt nicht mit Scheuermitteln.
- Lassen Sie keine Lebensmittelreste auf dem Produkt antrocknen.
- Das Produkt nicht überhitzen.

CH GARANTIE

Kundendienst

Servicestellen
Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil
Morgenstrasse 131, 3018 Bern
Langgasse 10, 9008 St. Gallen
Am Mattenhof 4a/b, 6010 Kriens
Schlossstrasse 1, 4133 Pratteln
Comercialstrasse 19, 7000 Chur
Le Trési 6, 1028 Préverenges
Via Violino 11, 6928 Manno



Ersatzteilverkauf Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil, Tel. 0848 848 111

Fachberatung/Verkauf Buckhauserstrasse 40, 8048 Zürich, Switzerland, Tel. 044 405 82 44

Garantie Für jedes Produkt gewähren wir ab Verkauf bzw. Lieferdatum an den Endverbraucher eine Garantie von 2 Jahren. (Ausweis durch Garantieschein, Faktura oder Verkaufsbeleg). Die Garantieleistung umfasst die Kosten für Material, Arbeits- und Reisezeit. Die Garantieleistung entfällt bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung und Betriebsvorschriften, unsachgerechter Installation, sowie bei Beschädigung durch äussere Einflüsse, höhere Gewalt, Eingriffe Dritter und Verwendung von Nicht-Original Teilen.

HU ⚠ BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

A termék használata előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használat miatt keletkezett sérülésekért és károkért. Az útmutatót tartsa biztonságos és elérhető helyen, hogy szükség esetén mindig a rendelkezésére álljon.

A terméket 8 év feletti gyermekek és csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok vagy ismeretek híján lévő személyek csak felügyelettel, vagy a termék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő tájékoztatás esetén használhatják. A 8 évesnél fiatalabb gyermekek, illetve a súlyos, komplex fogyatékossággal élő személyek állandó felügyelet nélkül nem tartózkodhatnak a termék közelében.

Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől, és megfelelően ártalmatlanítsa.

Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet a készüléken.

A készülék kizárólag ételkészítési célra szolgál. Ne változtassa meg a termék műszaki jellemzőit.

VIGYÁZAT: Főzéskor a készüléket ne hagyja felügyelet nélkül, még rövid időre sem.

FIGYELMEZTETÉS: Főzőlapon történő főzéskor a zsiradék felügyelet nélkül hagyása veszélyes lehet, és tűz keletkezhet.

Zsiradékokkal való főzéskor tartsa azoktól távol a nyílt lángot és a forró tárgyakat. A felforrósított zsír gyúlékony gőzöket bocsáthat ki.

Ne használjon sérült vagy javított terméket. Rendszeresen ellenőrizze a fedelet az esetleges sérülések szempontjából.

A fedő használat közben felforrósodik. Mindig használjon sütőkesztyűt vagy edényfogót.

A forró fedőt mindig edénytartóra vagy száraz törölközőre helyezze.

Elmosogatás, hűtés vagy fagyasztás előtt győződjön meg róla, hogy a fedő megfelelően lehűlt-e.

A fedő figyelmetlen kezelése annak eltörését, csorbulását, megrepedését vagy mély megkarcolódását okozhatja:

- Ne merítse a forró fedőt hideg vízbe, és ne hűtse le folyó hideg vízzel. A hirtelen hőmérsékletváltozás károsíthatja az üveget.
- Ne helyezze a forró fedőt nedves vagy hideg felületre, és ne fogja meg/kezelje nedves ruhával.
- Ne használja a fedőt sütőben vagy mikrohullámú sütőben.
- Ne helyezze a fedőt közvetlenül hőforrásra, például lángra, égőre vagy grillsütőre.
- Ne takarja le és/vagy ne zárja el a fedőben levő gőzkimeneti nyílást.

Rendszeresen ellenőrizze a terméket olyan romlási jelek után kutatva, amelyek miatt alkalmatlanná válhat élelmiszerrel való érintkezésre, például repedések, hólyagok, rétegelválás, zsugorodás, ragadósság, korrózió vagy egyéb látható változások a textúrában vagy a megjelenésben. A károsodások elkerülése érdekében kövesse a tisztítási és ápolási utasításokat.

Környezetvédelmi tudnivalók

Hasznosítsa újra a szimbólummal ellátott anyagokat. A csomagolást az újrahasznosítás érdekében tegye a megfelelő konténerekbe.

TERMÉKLEÍRÁS

A fedőket beépített páraelszívóval rendelkező főzőlapokon való használatra tervezték. A fedők más főzőkészülékekhez és hagyományos páraelszívókhoz is használhatók. A fedők az elterjedt főzőedénytípusokra illeszthetők.

Amikor a fedőt a főzőedényre helyezi, a gőz hatékonyan jut el a páraelszívóhoz. Ez megakadályozza, hogy a főzés szagokkal és túlzott páratartalommal járjon.

E9HOLID1 E9HOSM Kicsi	E9HOLID2 E9HOSM Közepes	E9HOLID3 Nagy
⌀ 16 - 18 cm	⌀ 20 - 22 - 24 cm	⌀ 26 - 28 - 30 cm

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, tájékoztató címkét és védőfóliát.
2. Puha kendővel és enyhén mosogatószeres meleg vízzel tisztítsa meg a terméket.
3. Szárítsa meg a terméket.

MINDENNAPI HASZNÁLAT

Főzésre vonatkozó irányelvek

- A főzőedényt az égő közepére helyezze.
- A főzőlap hőátadó felülete ugyanolyan vagy kisebb méretű legyen, mint a főzőedény alja - ez biztosítja főzés közben a legnagyobb stabilitást, és csökkeni az energiafogyasztást.
- A fedő átmérőjének meg kell egyeznie a főzőedény átmérőjével.
- Főzés közben tegye a fedőt a főzőedényre, hogy a lehető legkisebb legyen a hőveszteség.
- A főzés végén óvatosan vegye le a fedőt a főzőedényről.

Főzés beépített páraelszívóval rendelkező főzőlappal

- A főzés megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy a fedőn lévő gőzkivezető nyílás a beépített páraelszívó felé mutat. A fedő nyílása a gőzt lefelé, közvetlenül a páraelszívó felé irányítja.

Főzés hagyományos páraelszívóval

- Ügyeljen arra, hogy a fedő gőzkivezető nyílása a főzőlap közepe felé mutasson.

Főzés gáz főzőlapon

- Az égőterületnek kisebbnek kell lennie, mint a főzőedény átmérője.
- Ügyeljen arra, hogy a gázláng ne jelenjen meg a főzőedény aljának oldalainál.

ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

✓ Helyes

- A termék mosogatógépben tisztítható.
- A fedőket elfektetve helyezze a mosogatógépbe, hogy elkerülje a szilikonperem deformálódását.
- A termék mosogatószeres meleg vízben, puha kendővel tisztítható.
- Mindig alaposan tisztítsa és szárítsa meg a terméket.
- A fedőket vízszintesen, a főzőedények tetején vagy a szekrényben tárolja, hogy elkerülje a szilikonperemek deformálódását.

✗ Helytelen

- Kerülje az agresszív tisztítószerek használatát.
- A terméket tilos súrolószerrel tisztítani.
- Ne hagyja, hogy az ételmaradványok rászáradjanak a termékre.
- Ne melegítse túl a terméket.

IT ⚠ INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni fornite prima di utilizzare il prodotto. I produttori non sono responsabili di eventuali lesioni o danni derivanti da un uso scorretto. Conservare sempre le istruzioni in un luogo sicuro e accessibile per poterle consultare in futuro.

Questo prodotto può essere usato dai bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarsa esperienza e conoscenza se sorvegliati o se sono stati istruiti sull'uso sicuro del prodotto e hanno compreso i rischi derivanti dallo stesso. I bambini che hanno meno di 8 anni e le persone con disabilità diffuse e complesse vanno tenuti lontani dal prodotto a meno che non vi sia una supervisione continua.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

Tenere gli imballaggi lontano dai bambini e smaltirli in modo adeguato.

I bambini non devono eseguire interventi di pulizia e manutenzione sull'elettrodomestico senza essere supervisionati.

L'apparecchiatura è destinata solo alla cottura. Non apportare modifiche alle specifiche di questo prodotto.

ATTENZIONE: Il processo di cottura deve essere sorvegliato in modo continuo.

AVVERTENZA: Non lasciare mai il piano di cottura incustodito durante la preparazione di cibi in quanto olio e grassi potrebbero provocare un incendio.

Tenere i grassi lontani dalle fiamme o dagli oggetti riscaldati in fase di cottura. I grassi riscaldati possono rilasciare vapori infiammabili.

Non usare e non maneggiare prodotti danneggiati o riparati. Controllare regolarmente il coperchio per rilevare eventuali danni.

Il coperchio si surriscalda durante l'uso. Utilizzare sempre guanti da forno o presine.

Posizionare sempre il coperchio caldo su una presina o su asciugamani asciutti.

Assicurarsi che il coperchio sia freddo prima di lavarlo, raffreddarlo o congelarlo.

Maneggiare il coperchio senza l'attenzione adeguata potrebbe causare rotture, crepe, scheggiamento o seri graffi:

- Non immergere il coperchio caldo in acqua fredda e non raffreddarlo sotto acqua fredda corrente. Un improvviso cambiamento di temperatura può danneggiare il vetro.
- Non appoggiare il coperchio caldo su una superficie bagnata o fredda e non maneggiarlo con un panno bagnato.
- Non usare il coperchio nel microonde o nel forno.
- Non poggiare mai il coperchio direttamente su una fonte di calore come fiamme, bruciatori o griglie.
- Non coprire e/o bloccare l'uscita del vapore nel coperchio.

Controllare regolarmente il prodotto alla ricerca di segni di deterioramento che potrebbero renderlo inadatto al contatto con gli alimenti, come crepe, bolle, delaminazione, restringimento, appiccicosità, corrosione o altri cambiamenti visibili nella consistenza o nell'aspetto. Seguire le istruzioni di pulizia e manutenzione per evitare il deterioramento.

Considerazioni sull'ambiente

Riciclare i materiali con il simbolo ♺. Smaltire l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

I coperchi sono progettati per l'uso su piani cottura con estrattore. I coperchi possono essere utilizzati anche con altre apparecchiature per la cottura e cappe con ventole di scarico tradizionali. I coperchi si adattano ai comuni tipi di pentole.

Quando si mette il coperchio sulla pentola, il vapore viene diretto in modo efficiente nell'aspiratore. In questo modo si evitano odori di cottura e umidità eccessiva.

E9HOLID1 **E9HOSM** **Piccolo**	**E9HOLID2** **E9HOSM** **Medio**	**E9HOLID3** **Grande**
⌀ 16 - 18 cm	⌀ 20 - 22 - 24 cm	⌀ 26 - 28 - 30 cm

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA PER LA PRIMA VOLTA

1. Togliere tutto l'imballaggio, le etichette e la pellicola protettiva.
2. Pulire il prodotto con acqua calda, detergente delicato e un panno morbido.
3. Asciugare il prodotto.

USO QUOTIDIANO

Linee guida per la cottura

- Posizionare le pentole al centro sul bruciatore.
- L'area del bruciatore dovrebbe essere delle stesse dimensioni o più piccola rispetto alla parte inferiore del tegame - ciò garantisce una stabilità ottimale in fase di cottura riducendo al tempo stesso il consumo di energia.
- Il diametro del coperchio deve essere uguale al diametro della pentola.
- Collocare il coperchio sul tegame in fase di cottura per tenere quanto più contenuta possibile la perdita di calore.
- Al termine del processo di cottura, togliere con attenzione il coperchio dalla pentola.

Cottura su piano cottura con estrattore

- Prima di iniziare la cottura, assicurarsi che l'apertura di sfiato del vapore nel coperchio sia posizionata verso l'aspiratore integrato. L'apertura nel coperchio dirige il vapore verso il basso, direttamente verso l'aspiratore.

Cottura con la cappa tradizionale

- Assicurarsi che l'apertura di sfiato del vapore del coperchio sia rivolta verso il centro della cucina.

Cottura su piano cottura a gas

- L'area del bruciatore deve essere più piccola del diametro della pentola.
- Verificare che la fiamma a gas non bruci sui lati della base del tegame.

CURA E PULIZIA

√ COSA FARE

- Il prodotto può essere lavato in lavatrice.
- sistemare i coperchi uno sull'altro e in piano nella lavastoviglie per evitare che il bordo in silicone si deformi.
- Pulire il prodotto con acqua calda, liquido detergente e un panno morbido.
- Pulire e asciugare sempre con cura il prodotto.
- Conservare i coperchi in piano sulle pentole o nel mobile per evitare che i bordi in silicone si deformino.

X COSA NON FARE

- Evitare agenti detergenti aggressivi.
- Non pulire il prodotto con materiali abrasivi.
- Non lasciare che i residui di cibo si secchino sul prodotto.
- Non surriscaldare il prodotto.

CH GARANZIA

Servizio clienti

Servizio dopo vendita
Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil
Morgenstrasse 131, 3018 Bern
Langgasse 10, 9008 St. Gallen
Am Mattenhof 4a/b, 6010 Kriens
Schlossstrasse 1, 4133 Pratteln
Comercialstrasse 19, 7000 Chur
Le Trési 6, 1028 Préverenges
Via Violino 11, 6928 Manno


Vendita pezzi di ricambio Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil,Tel. 0848 848 111

Consulenza specialistica/Vendita Buckhauserstrasse 40, 8048 Zürich, Tel. 044 405 82 44

Garanzia Per ogni prodotto concediamo una garanzia di 2 anni a partire dalla data di consegna o dalla sua messa in funzione. (fa stato la data della fattura, del certificato di garanzia o dello scontrino d'acquisto) Nella garanzia sono comprese le spese di manodopera, di viaggio e del materiale. Dalla copertura sono esclusi il logoramento ed i danni causati da agenti esterni, intervento di terzi, utilizzo di ricambi non originali o dalla inosservanza delle prescrizioni d'istallazione ed istruzioni per l'uso.

LT ⚠ SAUGOS INFORMACIJA

Prieš naudodami šį gaminį, atidžiai perskaitykite pateiktą instrukciją. Gamintojas neatsako už sužalojimus ar žalą, patirtą dėl netinkamo naudojimo. Instrukciją visada laikykite saugioje ir pasiekiamoje vietoje, kad prireikus galėtumėte ja pasinaudoti.

Vyresni nei 8 metų vaikai, asmenys turintys fizinę, jutiminę arba protinę negalią ir asmenys neturintys pakankamai patirties ir žinių, šį gaminį gali naudoti tik su kitų priežiūra arba gavę nurodymus, kaip saugiai naudoti gaminį, jei jie supranta su gaminio naudojimu susijusius pavojus. Jaunesniems nei 8 metų vaikams ir rimtą negalią turintiems asmenims be priežiūros naudotis gaminiu draudžiama.

Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su gaminiu.

Visas pakuotės medžiagas saugokite nuo vaikų ir tinkamai pašalinkite.

Vaikai be priežiūros negali atlikti prietaiso valymo ir naudotojo priežiūros darbų.

Šis prietaisas yra skirtas tik maistui gaminti. Nekeiskite šio gaminio techninių savybių.

ATSARGIAI. Maisto gaminimo procesas turi būti nuolat prižiūrimas.

ĮSPĖJIMAS. Be priežiūros ant viryklės paliktas maistas su riebalais gali tapti gaisro priežastimi.

Ruošdami maistą riebalus laikykite toliau nuo liepsnos ar įkaitusių daiktų. Įkaitę riebalai gali skleisti degius garus.

Nenaudokite ir nelieskite pažeisto ar taisyto gaminio. Reguliariai tikrinkite dangtelį, ar nėra pažeidimų.

Naudojamas dangtis įkaista. Visuomet naudokite orkaitei skirtas pirštines arba laikiklius.

Karštą dangtį visada dėkite ant laikiklio arba sauso rankšluosčio.

Prieš plaudami dangtį, dėdami jį į šaldytuvą arba šaldiklį patikrinkite, ar dangtis yra pakankamai atvėsęs.

Neatsargiai elgiantis su dangčiu jį galima sudaužyti, suskaldyti, įskelti arba stipriai susibraižyti:

- Nemerkite karšto dangčio į šaltą vandenį ir nevėsinkite jo po tekančiu šaltu vandeniu. Dėl staigaus temperatūros pasikeitimo stiklas gali įtrūkti.
- Nedėkite karšto dangčio ant šlapio arba šalto paviršiaus ir neimkite jo drėgna šluoste.
- Nenaudokite dangčio mikrobangų krosnelėje arba orkaitėje.
- Niekada nedėkite dangčio tiesiai ant karščio šaltinio, pvz., liepsnos, degiklių arba grotelių.
- Neuždenkite ir (arba) neužkimškite garų angos dangtyje.

Reguliariai tikrinkite gaminį, ar nėra nusidėvėjimo požymių, dėl kurių gaminys gali tapti netinkamas liestis su maistu, tokių kaip įtrūkimai, pūslės, medžiagos sluoksnių atsiskyrimas, susitraukimas, lipnumas, korozija ar kiti matomi tekstūros ar išvaizdos pokyčiai. Laikykitės valymo ir priežiūros instrukcijų, kad išvengtumėte pernelyg ankstyvo nusidėvėjimo.

Aplinkos apsauga

Atiduokite perdirbti medžiagas, pažymėtas simboliu ♺. Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta.

GAMINIO APRAŠYMAS

Dangčiai skirti naudoti maistą ruošiant ant kaitlentės su gartraukiu. Dangčiai gali būti naudojami ir su kitais kepimo indais bei įprastais gartraukiais. Dangčiai tinka įprastiems kepimo ar virimo indams.

Kai dangtį uždedate ant indo, garas nukreipiamas į gartraukį. Taip pašalinami maisto gaminimo kvapai ir perteklinė drėgmė.

E9HOLID1 E9HOSM Mažas	E9HOLID2 E9HOSM Vidutinis	E9HOLID3 Didelis
⌀ 16 - 18 cm	⌀ 20 - 22 - 24 cm	⌀ 26 - 28 - 30 cm

PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄ KARTĄ

1. Pašalinkite visas pakuotės, ženklinimo medžiagas ir apsauginę plėvelę.
2. Plaukite gaminį karštu vandeniu, švelniu plovikliu ir minkšta šluoste.
3. Nusausinkite gaminį.

KASDIENIS NAUDOJIMAS

Maisto gaminimo rekomendacijos

- Prikaistuvį statykite ant degiklio viduryje.
- Degiklio sritis turi būti to paties arba mažesnio nei prikaistuvio dugnas dydžio – taip užtikrinamas maksimalus stabilumas gaminant ir sumažinamos energijos sąnaudos.
- Dangčio skersmuo turi atitikti juo dengiamo indo skersmenį.
- Kai gaminate, uždėkite ant prikaistuvio dangtį, kad kuo mažiau prarastumėte karščio.
- Baigę gaminti dangtį atsargiai nuimkite nuo indo.

Gaminimas naudojant kaitlentę su gartraukiu

- Prieš pradėdami gaminti įsitinkite, kad dangčio garų anga yra nukreipta link integruotojo gartraukio. Anga dangtyje nukreipia garus žemyn į gartraukį.

Gaminimas naudojant įprastą gartraukį

- Pasirūpinkite, kad garo anga dangtyje būtų nukreipta į kaitlentės vidurį.

Gaminimas ant dujinės kaitlentės

- Degiklio plotis turi būti mažesnis už indo skersmenį.
- Užtikrinkite, kad dujų liepsna nedegtų aplink prikaistuvio pagrindo šonus.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

√ KĄ GALIMA DARYTI

- Gaminį galima plauti indaplovėje.
- Indaplovėje dangčius dėkite horizontaliai, kad nesideformuotų silikoninis apvadas.
- Valykite gaminį šiltu vandeniu, plovimo skysčiu ir švelnia šluoste.
- Visada stropiai nuvalykite ir nusausinkite gaminį.
- Dangčius ant virtuvės reikmenų arba spintelėje laikykite horizontaliai, kad nesideformuotų silikoniniai apvadai.

X KO NEGALIMA DARYTI

- Stenkitės nenaudoti šveičiamųjų valymo priemonių.
- Nevalykite gaminio šveičiamosiomis medžiagomis.
- Neleiskite maisto likučiams pridžiūti prie gaminio.
- Neperkaitinkite gaminio.

NO ⚠ SIKKERHETSINFORMASJON

Før du tar produktet i bruk, les nøye gjennom vedlagte instruksjoner. Produsenten er ikke ansvarlig for personskader eller andre skader som følge av feilaktig montering eller bruk. Instruksjonene må alltid oppbevares på et trygt og tilgjengelig sted for fremtidig behov.

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis de har tilsyn eller får instruksjon i sikker bruk av produktet og forstår hvilke farer som kan inntreffe. Barn yngre enn 8 år og personer med veldig omfattende og komplekse funksjonsnedsettelser må holdes på avstand fra produktet hvis de ikke er under tilsyn hele tiden.

Barn skal holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med produktet.

Oppbevar all emballasje utilgjengelig for barn, og kast den i samsvar med lokale forskrifter.

Rengjøring og vedlikehold av produktet skal ikke utføres av barn med mindre de er under tilsyn.

Dette produktet skal kun brukes til matlaging. Dette produktets spesifikasjoner må ikke endres.

FORSIKTIG: Matlagingsprosessen må alltid gjøres under kontinuerlig tilsyn.

ADVARSEL: Matlaging uten tilsyn på en kokeplate med fett eller olje kan være farlig og kan resultere i brann.

Hold fett borte fra flammer eller oppvarmede gjenstander under matlaging. Oppvarmet fett kan frigjøre brannfarlig damp.

Ikke bruk eller håndter et skadet eller reparert produkt. Kontroller lokket regelmessig for mulige skader.

Lokket blir varmt under bruk. Bruk alltid grillvotter eller grytekluter.

Plasser alltid det varme lokket på en gryteklut, eller tørre håndklær.

Sørg for at lokket er kaldt før vasking, kjøling eller frysing.

Hvis du håndterer lokket uten å være forsiktig, kan det bli knust, få hakk, sprekker eller masse riper:

- Ikke senk det varme lokket ned i kaldt vann og ikke kjøl det ned under rennende kaldt vann. En plutselig temperaturendring kan skade glasset.
- Ikke plasser det varme lokket på en våt eller kald overflate, og ikke håndter det med en våt klut.
- Ikke bruk lokket i mikrobølgeovn eller ovn.
- Sett aldri lokket direkte på en varmekilde som flammer, brennere eller griller.
- Ikke dekk til og/eller blokker damputløpet i lokket.

Kontroller produktet regelmessig for tegn på forringelse som kan gjøre det uegnet for kontakt med mat, for eksempel sprekker, blemmer, avskalling, krymping, klebrighet, korrosjon eller andre synlige endringer i tekstur eller utseende. Følg rengjørings- og pleieinstruksjonene for å unngå forverring.

Beskyttelse av miljøet

Resirkuler materialer merket med symbolet ♺. Legg emballasjen i relevante beholdere for resirkulering.

PRODUKTBESKRIVELSE

Lokkene er utformet for å fungere på platetopp med ventilator. Lokkene kan også brukes sammen med andre kjøkkenapparater og tradisjonelle avtrekksventilatorer. Lokkene passer til vanlige kokekartyper.

Når du setter lokket på kokekaret, flyttes dampen effektivt inn i avtrekket. Dette forhindrer matlukt og høy fuktighet.

E9HOLID1 **E9HOSM** **Liten**	**E9HOLID2** **E9HOSM** **Medium**	**E9HOLID3** **Stor**
⌀ 16 - 18 cm	⌀ 20 - 22 - 24 cm	⌀ 26 - 28 - 30 cm

FØR FØRSTEGANGS BRUK

1. Fjern all emballasje, merking og beskyttelsesfilm.
2. Rengjør produktet med varmt vann, et mildt rengjøringsmiddel og en myk klut.
3. Tørk produktet.

DAGLIG BRUK

Retningslinjer for tilberedning

- Sett kokekaret midt på brenneren.
- Brennerområdet skal være av samme størrelse eller mindre enn bunnen av kokekaret – dette muliggjør maksimal stabilitet under tilberedning og reduserer energiforbruket.
- Lokkets diameter skal være den samme som diameteren på kokekaret.
- Legg lokket på kokekaret mens du tilbereder maten for å holde varmetapet så lavt som mulig.
- Når du er ferdig med å tilberede maten, fjern lokket forsiktig fra kokekaret.

Matlaging med avtrekksvifte

- Før du begynner å lage mat, må du sørge for at dampåpningen i lokket er plassert mot det integrerte avtrekket. Åpningen i lokket fører dampen nedover direkte til avtrekket.

Matlaging med tradisjonell ventilator

- Sørg for at dampåpningen til lokket peker mot midten av komfyren.

Matlaging på gasstopp

- Brennerområdet skal være mindre enn diameteren på kokekaret.
- Forsikre deg om at gassflammen ikke brenner rundt sidene av kokekaret.

STELL OG RENGJØRING

√ GJØR DETTE

- Produktet er ikke egnet for oppvaskmaskin.
- Stable lokkene flatt i oppvaskmaskinen for å unngå at silikonkanten deformeres.
- Rengjør produktet med varmt vann, et oppvaskmiddel og en myk klut.
- Produktet må alltid rengjøres og tørkes grundig.
- Oppbevar lokkene vannrett på toppen av kokekaret eller i skapet for å unngå at silikonkantene deformeres.

X IKKE GJØR DETTE

- Unngå sterke rengjøringsmidler.
- Rengjør ikke produktet med slipende materialer.
- La ikke matrester tørke på produktet.
- Produktet må ikke overopphetes.

PL ⚠ INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy dokładnie zapoznać się z dołączoną instrukcją. Producent nie odpowiada za obrażenia ciała ani szkody będące skutkiem nieprawidłowego użytkowania produktu. Należy zachować instrukcję obsługi w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

Produkt mogą używać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania produktu oraz będą świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci w wieku poniżej 8 lat i osoby o znacznym stopniu niepełnosprawności nie powinny zbliżać się urządzenia, jeśli nie znajdują się pod stałym nadzorem.

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się produktem.

Trzymać opakowanie z dala od dzieci oraz zutylizować je w odpowiedni sposób.

Dzieci nie powinny zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w kuchni. Nie zmieniać parametrów technicznych produktu.

UWAGA: Gotowanie powinno odbywać się pod stałym nadzorem.

OSTRZEŻENIE: Pozostawienie bez nadzoru potraw zawierających tłuszcz na włączonej płycie grzejnej może skutkować pożarem.

Podczas podgrzewania tłuszczów nie należy zbliżać do nich ognia ani rozgrzanych przedmiotów. Pod wpływem wysokiej temperatury tłuszcz może uwalniać łatwopalne opary.

Nie używać ani nie obsługiwać uszkodzonego lub naprawianego produktu. Regularnie sprawdzać pokrywę pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Pokrywa nagrzewa się podczas użytkowania. Należy zawsze stosować rękawice kuchenne lub uchwyty na garnki.

Zawsze należy zakładać gorącą pokrywę na uchwyt garnka lub suche ręczniki.

Przed umyciem, schłodzeniem lub zamrożeniem należy upewnić się, że pokrywa jest zimna.

Z pokrywą należy obchodzić się z zachowaniem odpowiedniej ostrożności, w przeciwnym razie może dojść do jej pęknięcia, wyszczerbienia lub głębokiego zarysowania:

- Nie zanurzać gorącej pokrywy w zimnej wodzie i nie chłodzić jej pod bieżącą zimną wodą. Nagła zmiana temperatury może uszkodzić szybę.
- Nie umieszczać gorącej pokrywy na wilgotnej lub zimnej powierzchni i nie używać jej wilgotną szmatką.
- Nie używać pokrywy w kuchence mikrofalowej ani w piekarniku.
- Nigdy nie kłaść pokrywy bezpośrednio na źródle ciepła, jak płomienie, palniki lub grille.
- Nie zakrywać ani nie blokować wylotu pary w pokrywie.

Należy regularnie sprawdzać, czy w produkcie wystąpiły pęknięcia, pęcherze, rozwarstwienie, kurczenie się, lepkość, korozja lub inne widoczne zmiany tekstury lub wyglądu, które mogłyby uniemożliwić jego dopuszczenie do kontaktu z żywnością. Aby zapobiec takiemu pogorszeniu jakości, należy przestrzegać instrukcji czyszczenia i pielęgnacji.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Segregować materiały oznaczone symbolem ♺. Umieścić opakowanie w odpowiednich pojemnikach, aby je poddać recyklingowi.

OPIS PRODUKTU

Pokrywki są przeznaczone do użytkowania na płytach kuchennych. Pokrywki można również wykorzystywać z innymi urządzeniami kuchennymi i tradycyjnymi okapami wyciągowymi. Pokrywki pasują do typowych naczyń.

Po umieszczeniu pokrywki na naczyniu para skutecznie ucieka przez wylot. Zapobiega to powstawaniu nieprzyjemnych zapachów i nadmiernej wilgotności.

E9HOLID1 E9HOSM Mały	E9HOLID2 E9HOSM Średni	E9HOLID3 Duży
⌀ 16 - 18 cm	⌀ 20 - 22 - 24 cm	⌀ 26 - 28 - 30 cm

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Usunąć wszystkie elementy opakowania, etykiety i folię ochronną.
2. Produkt należy czyścić gorącą wodą, łagodnym detergentem i miękką szmatką.
3. Osuszyć produkt.

CODZIENNE UŻYTKOWANIE

Wskazówki dotyczące gotowania

- Ustawić naczynie centralnie nad palnikiem.
- Obszar palnika powinien opowiadać wielkości dna naczynia lub być od niego mniejszy – zapewnia to maksymalną stabilność podczas gotowania i optymalne zużycie energii.
- Średnica pokrywy powinna być taka sama jak średnica naczynia.
- Podczas gotowania należy przykryć naczynie pokrywką, aby ograniczyć do minimum utratę ciepła.
- Po zakończeniu gotowania ostrożnie zdjąć pokrywę z naczynia.

Gotowanie z użyciem płyty kuchennej

- Przed rozpoczęciem gotowania należy upewnić się, że otwór pary w pokrywie jest ustawiony w kierunku zintegrowanego wylotu. Otwór w pokrywie kieruje parę w dół bezpośrednio do wylotu.

Gotowanie z użyciem tradycyjnego okapu

- Upewnić się, że otwór pary pokrywy jest skierowany w stronę środka kuchenki.

Gotowanie na płycie gazowej

- Powierzchnia palnika powinna być mniejsza niż średnica naczynia.
- Nie dopuszczać, aby płomienie gazu ogrzewały boczne ścianki naczynia.

PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE

√ ZALECANE

- Produkt można myć w zmywarce.
- Pokrywki należy układać płasko w zmywarce, aby uniknąć odkształcenia silikonowej obręczy.
- Umyć produkt miękką ściereczką w ciepłej wodzie z płynem do mycia naczyń.
- Produkt należy zawsze dokładnie czyścić i suszyć.
- Aby uniknąć odkształcenia silikonowych obręczy, należy przechowywać pokrywy na górze naczynia lub w szafce.

X NIEZALECANE

- Nie stosować silnych środków czyszczących.
- Nie używać do czyszczenia produktu materiałów o właściwościach ściernych.
- Nie dopuszczać do zaschnięcia na naczyniach resztek potraw.
- Nie przegrzewać produktu.

PT ⚠ INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de utilizar o produto, leia atentamente as instruções fornecidas. O fabricante não poderá ser responsabilizado por ferimentos ou danos resultantes de utilização incorreta. Guarde sempre as instruções em local seguro e acessível para consultar no futuro.

Este produto pode ser utilizado por crianças de 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do produto de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos. É necessário manter as crianças com menos de 8 anos de idade e pessoas com incapacidades muito extensas e complexas afastadas do produto, a menos que constantemente vigiadas.

As crianças devem ser supervisionadas para se garantir que não brincam com o produto.

Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance das crianças e elimine-os de forma apropriada.

A limpeza e a manutenção básica do aparelho não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Este aparelho destina-se apenas a ser utilizado para cozinhar. Não altere as especificações deste produto.

CUIDADO: O processo de confeção tem de ser continuamente supervisionado.

AVISO: Deixar cozinhados com utilização de gordura na placa sem vigilância pode ser perigoso e provocar um incêndio.

Mantenha as gorduras afastadas de chamas ou objetos aquecidos durante a confeção. A gordura aquecida pode libertar vapores inflamáveis.

Não utilizar nem manusear o produto danificado ou reparado. Verificar regularmente se a tampa está danificada.

A tampa fica quente durante a utilização. Utilizar sempre luvas de forno ou suportes para tachos.

Colocar sempre a tampa quente num suporte para panelas ou sobre toalhas secas.

Certificar-se de que a tampa está fria antes de lavar, refrigerar ou congelar.

Manusear a tampa sem o cuidado adequado pode resultar em quebras, libertação de lascas, rachaduras e riscos profundos:

- Não mergulhar a tampa quente em água fria e não a arrefecer sob água fria corrente. Uma alteração súbita da temperatura pode danificar o vidro.
- Não colocar a tampa quente numa superfície húmida ou fria e não a manusear com um pano húmido.
- Não utilizar a tampa no micro-ondas ou no forno.
- Nunca colocar a tampa diretamente sobre uma fonte de calor, como chamas, queimadores ou grelhadores.
- Não cobrir e/ou bloquear a saída de vapor na tampa.

Verifique regularmente o produto para detetar sinais de deterioração que possam torná-lo inadequado para o contacto com alimentos, tais como fissuras, bolhas, delaminação, encolhimento, viscosidade, corrosão ou outras alterações visíveis na textura ou no aspeto. Siga as instruções de limpeza e manutenção para evitar a deterioração.

Preocupações ambientais

Recicle os materiais que apresentem o símbolo ♺. Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

As tampas foram concebidas para funcionar em placas extratoras. As tampas também podem ser utilizadas com outros aparelhos de cozinha e exaustores tradicionais. As tampas encaixam nos tipos de tachos comuns.

Quando colocar a tampa no tacho, o vapor é movido eficientemente para o exaustor. Isto evita cheiros de cozinhado e humidade excessiva.

E9HOLID1 E9HOSM Pequeno	E9HOLID2 E9HOSM Médio	E9HOLID3 Grande
⌀ 16 - 18 cm	⌀ 20 - 22 - 24 cm	⌀ 26 - 28 - 30 cm

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Retire todas as películas de embalagem, rotulagem e de proteção.
2. Limpe o produto com água quente, detergente suave e um pano macio.
3. Seque o produto.

UTILIZAÇÃO DIÁRIA

Diretrizes para cozinhar

- Coloque o tacho no centro do queimador.
- A área do queimador deve ter o mesmo tamanho ou ser inferior à base do tacho - tal permite a máxima estabilidade enquanto cozinha e reduz o consumo de energia.
- O diâmetro da tampa deve ser igual ao diâmetro do tacho.
- Coloque a tapa no tacho enquanto cozinha para manter a perda de calor o mais baixo possível.
- Quando o cozinhado estiver pronto, retirar cuidadosamente o tacho da placa.

Cozinhar com uma placa extratora

- Antes de começar a cozinhar, certificar-se de que a abertura de vapor na tampa está posicionada na direção do escape integrado. A abertura na tampa orienta o vapor para baixo, diretamente para o escape.

Cozinhar com um exaustor tradicional

- Certificar-se de que a abertura de vapor da tampa aponta para o centro do fogão.

Cozinhar numa placa a gás

- A área do queimador deve ser menor que o diâmetro do tacho.
- Garanta que a chama a gás não queima à volta dos lados da base do tacho.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

✓ PERMITIDO

- O produto pode ser lavado na máquina de lavar loiça.
- Empilhar as tampas horizontalmente na máquina de lavar loiça para evitar a deformação do rebordo de silicone.
- Limpar o produto com água quente, um detergente líquido e um pano macio.
- Limpar e secar sempre o produto completamente.
- Guardar as tampas niveladas no topo do tacho ou no armário para evitar a deformação dos rebordos de silicone.

✗ PROIBIDO

- Evite agentes de limpeza agressivos.
- Não limpar o tabuleiro com materiais abrasivos.
- Não deixe que restos de comida sequem no produto.
- Não sobreaquecer o produto.

RO ⚠ INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Înainte de utilizarea produsului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate. Producătorul nu este responsabil pentru nicio vătămare sau daună rezultată din utilizarea incorectă. Păstrați permanent instrucțiunile într-un loc sigur și accesibil pentru consultare ulterioară.

Acest produs poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare despre utilizarea sigură a produsului și să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun. Copiii cu vârsta mai mică de 8 ani și persoanele cu dizabilități profunde și complexe nu trebuie lăsate să se apropie de produs dacă nu sunt supravegheate permanent.

Copiii trebuie supravegheați ca să nu se joace cu aparatul.

Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor și aruncați-le conform reglementărilor.

Copiii nu vor realiza operațiunile de curățare sau de întreținere care revin utilizatorului aparatului fără a fi supravegheați.

Acest aparat poate fi utilizat numai pentru gătire. Nu modificați specificațiile acestui produs.

ATENȚIE! Procesul de gătire trebuie supravegheat permanent.

AVERTISMENT: Gătirea neasistată la plită folosind grăsimi poate fi periculoasă și poate provoca un incendiu.

Țineți grăsimile la distanță de flăcări sau obiecte încălzite în timpul gătitului. Grăsimea încălzită poate elibera vapori inflamabili.

Nu utilizați și nu manipulați un produs deteriorat sau reparat. Verificați periodic capacul pentru eventuale deteriorări.

Capacul se înfierbântă în timpul utilizării. Folosiți întotdeauna mănuși de bucătărie sau suporturi pentru vase.

Puneți întotdeauna capacul fierbinte pe un suport pentru vase sau pe prosoape uscate.

Asigurați-vă că capacul este rece înainte de a-l spăla, a-l pune în frigider sau congelator.

Dacă nu acordați o atenție deosebită când manipulați capacul, acesta s-ar putea sparge, ciobi, crăpa sau zgâria grav:

- Nu scufundați capacul fierbinte în apă rece și nu îl răciți sub jet de apă rece. O modificare bruscă a temperaturii poate deteriora sticla.
- Nu puneți capacul fierbinte pe o suprafață umedă sau rece și nu folosiți o lavetă umedă pentru a-l manipula.
- Nu folosiți capacul în cuptorul microunde sau la cuptor.
- Nu puneți niciodată capacul direct pe o sursă de căldură, cum ar fi flăcări, plite sau grătare.
- Nu acoperiți și/sau blocați orificiul de abur din capac.

Verificați produsul în mod regulat pentru a depista semne de deteriorare care îl pot face impropriu pentru contactul cu alimentele, cum ar fi crăpături, băşici, delaminare, contracție, aderență, coroziune sau alte modificări vizibile ale texturii sau aspectului. Urmați instrucțiunile de curățare și îngrijire pentru a preveni deteriorarea.

Informații privind mediul

Reciclați materialele marcate cu simbolul ♺. Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare.

DESCRIEREA PRODUSULUI

Capacele sunt concepute pentru a putea fi utilizate pe plite cu hotă încorporată. Capacele pot fi utilizate și cu alte aparate de gătit și hote tradiționale. Capacele sunt compatibile cu tipurile de vase de gătit obișnuite.

La așezarea capacului pe vasul de gătit, aburul este direcționat în mod eficient spre evacuare. Acest lucru împiedică degajarea mirosurilor de mâncare, precum și umiditatea excesivă.

E9HOLID1 E9HOSM mic	E9HOLID2 E9HOSM mediu	E9HOLID3 mare
⌀ 16 - 18 cm	⌀ 20 - 22 - 24 cm	⌀ 26 - 28 - 30 cm

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Îndepărtează ambalajul, etichetele și folia protectoare.
2. Curățați produsul cu apă fierbinte, un detergent delicat și o lavetă moale.
3. Usucă produsul.

UTILIZARE ZILNICĂ

Instrucțiuni pentru gătit

- Puneți vasul centrat pe arzător.
- Zona arzătorului trebuie să fie de aceeași dimensiune sau mai mică decât baza vaselor. Aceasta permite o stabilitate maximă la gătit și reduce consumul de energie.
- Diametrul capacului trebuie să identic cu diametrul vasului de gătit.
- Puneți capacul pe vase în timpul gătirii pentru a avea pierderi cât mai mici de căldură.
- După ce terminați de gătit, luați cu atenție capacul de pe vasul de gătit.

Gătitul la plită extractoare

- Înainte de a începe să gătiți, asigurați-vă că orificiul de abur din capac este poziționat înspre evacuarea integrată. Orificiul din capac direcționează aburul în jos, direct înspre evacuare.

Gătitul cu hotă tradițională

- Asigurați-vă că orificiul de abur al capacului este orientat spre centrul hotei.

Gătitul la plită pe gaz

- Zona arzătorului trebuie să fie mai mică decât diametrul vasului de gătit.
- Asigurați-vă că flacăra nu arde în jurul marginilor bazei vasului.

ÎNGRIJIRE ȘI CURĂȚARE

√ SE RECOMANDĂ

- Produsul se poate spăla în mașina de spălat vase.
- Așază capacele în mașina de spălat vase culcate pentru a evita deformarea marginii din siliciu.
- Curăță produsul cu apă caldă, detergent lichid de vase și o lavetă moale.
- Întotdeauna curăță și usucă bine produsul.
- Depozitează capacele așezate corect pe vasul de gătit sau în dulap, pentru a evita deformarea marginilor din siliciu.

X NU SE RECOMANDĂ

- Evită agenții de curățare agresivi.
- Nu curăța produsul cu materiale abrazive.
- Nu lăsa resturile alimentare să se usuce pe produs.
- Nu supraîncălzi produsul.

SK ⚠ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte priložený návod na používanie. Výrobca nezodpovedá za zranenia ani za škody spôsobené nesprávnym používaním. Tieto pokyny uchovávajte na bezpečnom a prístupnom mieste, aby ste do nich mohli v budúcnosti nahliadnuť.

Tento výrobok smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo psychickou spôsobilosťou alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo ak boli zodpovednou osobou poučené o bezpečnom používaní výrobku a rozumejú prípadným rizikám. Deti do 8 rokov a osoby s vysokou mierou postihnutia nesmú mať prístup k výrobku, pokiaľ nie sú pod nepretržitým dozorom.

Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nehrajú.

Obaly vždy uschovajte mimo dosah detí a náležite ich zlikvidujte.

Deti nesmú spotrebič bez dozoru čistiť ani vykonávať žiadnu údržbu na spotrebiči.

Tento spotrebič je určený iba na prípravu jedál. Nemeňte technické parametre tohto výrobku.

VÝSTRAHA: Proces prípravy jedla musí byť pod nepretržitým dozorom.

UPOZORNENIE: Príprava jedál na varnom paneli s tukom bez dohľadu môže byť nebezpečná a môže spôsobiť požiar.

Počas prípravy jedál uchovávajte tuky mimo plameňov alebo nahriatych predmetov. Ohriaty tuk môže uvoľňovať horľavé výpary.

Nepoužívajte poškodený alebo opravený výrobok ani s ním nemanipulujte . Pravidelne kontrolujte veko, či nie je poškodené.

Počas používania sa veko zohreje. Vždy používajte ochranné rukavice alebo izolačnú podušku.

Horúce veko vždy položte na izolačnú podušku alebo na suché utierky.

Pred umývaním, chladením alebo zmrazovaním skontrolujte, či je veko studené.

Narábanie s vekom bez náležitej opatrnosti by mohlo mať za následok zlomenie, odštrbenie, prasknutie alebo silné poškriabanie:

- Horúce veko neponárajte do studenej vody a nechlaďte ho pod tečúcou studenou vodou. Náhla zmena teploty môže poškodiť sklo.
- Horúce veko neklaďte na mokrý alebo studený povrch a nemanipulujte s ním s použitím mokrej utierky.
- Veko nepoužívajte v mikrovlnnej rúre ani v rúre.
- Nikdy neklaďte veko priamo na zdroj tepla, ako sú plamene, horáky alebo grily.
- Výstup pary vo veku nezakrývajte ani neblokujte.

Produkt pravidelne kontrolujte, či nevykazuje známky poškodenia, ktoré by mohli spôsobiť, že nebude vhodný na styk s potravinami, ako sú praskliny, vydutia, odlupovanie, zmrštenie, lepkavosť, korózia alebo iné viditeľné zmeny v štruktúre alebo vzhľade. Dodržiavajte pokyny na čistenie a údržbu, aby ste predišli poškodeniu.

Ochrana životného prostredia

Recyklujte materiály označené symbolom ♺. Obal vyhoďte do príslušných kontajnerov na recykláciu.

OPIS VÝROBKU

Veká sú navrhnuté tak, aby fungovali na varných paneloch s odsávačom. Veká môžete používať aj s inými spotrebičmi na varenie a tradičnými odsávačmi pár. Veká sú vhodné pre bežné typy kuchynského riadu.

Keď položíte veko na kuchynský riad, para sa účinne odkloní smerom k odsávaniu. Predídete tak tvorbe pachov z varenia a nadmernej vlhkosti.

E9HOLID1 E9HOSM Malé	E9HOLID2 E9HOSM Stredné	E9HOLID3 Veľké
⌀ 16 – 18 cm	⌀ 20 – 22 – 24 cm	⌀ 26 – 28 – 30 cm

PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Odstráňte všetky obaly, štítky a ochrannú fóliu.
2. Výrobok očistite horúcou vodou, jemným čistiacim prostriedkom a mäkkou handričkou.
3. Výrobok osušte.

KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE

Odporúčania na varenie

- Kuchynský riad položte do stredu horáka.
- Oblasť horáka musí byť rovnaká alebo menšia ako dno kuchynského riadu – to umožňuje maximálnu stabilitu počas varenia a znižuje spotrebu energie.
- Priemer veka by mal byť rovnaký ako priemer kuchynského riadu.
- Počas varenia použite pokrievku na kuchynský riad, aby ste minimalizovali stratu tepla.
- Po dokončení varenia opatrne odoberte veko z kuchynského riadu.

Varenie s odsávačom pár vo varnej doske

- Pred začatím varenia sa uistite, že je otvor na paru vo veku umiestnený smerom k integrovanému odsávaču. Otvor vo veku vedie paru smerom nadol priamo k odsávaniu.

Varenie s tradičným odsávačom pár

- Uistite sa, že otvor veka na paru smeruje do stredu sporáka.

Varenie na plynovej varnej doske

- Oblasť horáka by mala byť menšia ako priemer kuchynského riadu.
- Zabezpečte, aby plynový plameň nehorel okolo bokov dna riadu.

OŠETROVANIE A ČISTENIE

✓ Odporúčané úkony

- Výrobok je vhodný do umývačky.
- Veká rozložte naplocho v umývačke riadu, aby ste predišli deformácii silikónového okraja.
- Čistite výrobok horúcou vodou, umývacím prostriedkom a jemnou handričkou.
- Výrobok vždy dôkladne vyčistite a osušte.
- Veká uložte na vrchu kuchynského riadu alebo do skrinky, aby ste predišli deformácii silikónových okrajov.

X Zakázané úkony

- Vyhnite sa agresívnym čistiacim prostriedkom.
- Výrobok nečistite abrazívnymi materiálmi.
- Nedovoľte, aby na výrobku zaschli zvyšky jedál.
- Výrobok neprehrievajte.

ES ⚠ INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

Antes de utilizar el producto, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante no se hace responsable de lesiones o daños producidos como resultado de un uso incorrecto. Conserve siempre estas instrucciones en lugar seguro y accesible para futuras consultas.

Este producto puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del producto de forma segura y comprendan los riesgos. Es necesario mantener alejados del aparato a los niños de menos de 8 años, así como a las personas con minusvalías importantes y complejas, salvo que estén bajo supervisión continua.

Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no juegan con el producto.

Mantenga todo el material de embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelo de forma adecuada.

La limpieza y mantenimiento de usuario del producto no podrán ser realizados por niños sin supervisión.

Este aparato está diseñado exclusivamente para cocinar. No modifique las especificaciones de este producto.

PRECAUCIÓN: El proceso de cocción debe ser supervisado permanentemente.

ADVERTENCIA: Cocinar con grasa sin estar presente puede resultar peligroso, ya que podría ocasionarse un incendio.

Mantenga las llamas u objetos calientes alejados de grasas durante la cocción. Las grasas calientes pueden generar vapores inflamables.

No utilice ni manipule un producto dañado o reparado. Compruebe la tapa con regularidad para ver si presenta daños.

La tapa se calienta durante el uso. Utilice siempre guantes de horno o manoplas de cocina.

Coloque siempre la tapa caliente sobre una manopla de cocina o toallas secas.

Asegúrese de que la tapa se haya enfriado lo suficiente antes de lavarla, enfriarla o congelarla.

Si no manipula la tapa con el cuidado necesario, puede romperse, desportillarse, agrietarse o rayarse gravemente:
- No sumerja la tapa caliente en agua fría ni la enfríe bajo agua corriente fría. Un cambio repentino de temperatura puede dañar el cristal.
- No coloque la tapa caliente sobre una superficie húmeda o fría y no la manipule con un paño húmedo.
- No utilice la tapa en el horno o en el microondas.
- Nunca coloque la tapa directamente sobre una fuente de calor como llamas, quemadores o parrillas.
- No cubra ni bloquee la salida de vapor de la tapa.

Compruebe periódicamente el producto en busca de signos de deterioro que puedan hacerlo inadecuado para el contacto con alimentos, tales como grietas, ampollas, deslaminación, encogimiento, pegajosidad, corrosión u otros cambios visibles en la textura o el aspecto. Siga las instrucciones de limpieza y cuidado para evitar el deterioro.

Aspectos medioambientales

Recicle los materiales que lleven este símbolo: ♺. Coloque el embalaje en los contenedores correspondientes para reciclarlo.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Las tapas están diseñadas para funcionar en placas extractoras. Las tapas también se pueden utilizar con otros aparatos de cocción y campanas extractoras tradicionales. Las tapas se ajustan a los tipos de utensilio de cocina más habituales.

Cuando se coloca la tapa en el utensilio de cocina, el vapor se desplaza ágilmente hacia la salida de escape. Así se evitan los olores y la humedad excesiva en la cocción.

E9HOLID1 E9HOSM Tamaño pequeño	E9HOLID2 E9HOSM Tamaño mediano	E9HOLID3 Tamaño grande
⌀ 16 - 18 cm	⌀ 20 - 22 - 24 cm	⌀ 26 - 28 - 30 cm

ANTES DEL PRIMER USO

1. Retire todo el embalaje, las etiquetas y la película protectora.
2. Limpie el producto con agua caliente, detergente suave y un paño suave.
3. Seque el producto.

USO DIARIO

Instrucciones de cocción

- Coloque el utensilio de cocina centrado sobre el quemador.
- El área del quemador debe ser del mismo tamaño o más pequeña que la parte inferior del utensilio de cocina: esto permite la máxima estabilidad durante la cocción y reduce el consumo de energía.
- El diámetro de la tapa debe ser el mismo que el diámetro del utensilio de cocina.
- Coloque la tapa sobre el utensilio de cocina mientras cocina para mantener la pérdida de calor lo más baja posible.
- Cuando termine de cocinar, retire con cuidado la tapa del utensilio de cocina.

Cocción con placa extracto

- Antes de empezar a cocinar, asegúrese de que la abertura de vapor de la tapa esté orientada en la dirección de la salida de escape. La abertura de la tapa guía el vapor hacia abajo directamente hacia la salida de escape.

Cocción con campana tradicional

- Asegúrese de que la abertura de vapor de la tapa apunte hacia el centro de la cocina.

Cocción en placa de gas

- La zona del quemador debe ser más pequeña que el diámetro del utensilio de cocina.
- Asegúrese de que la llama no supera los bordes de la base de los utensilios.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

✓ LO QUE DEBE HACER

- El producto es apto para lavavajillas.
- Apile las tapas planas en el lavavajillas para evitar la deformación del borde de silicona.
- Limpie el producto con agua tibia, detergente líquido y un paño suave.
- Limpie y seque siempre el producto por completo.
- Guarde las tapas a nivel en la parte superior del utensilio de cocina o en el armario para evitar deformaciones en los bordes de silicona.

X LO QUE DEBE EVITAR

- Evite productos de limpieza agresivos.
- No limpie el producto con materiales abrasivos.
- No permita que los restos de comida se sequen en el producto.
- No sobrecaliente el producto.

SV ⚠ SÄKERHETSINFORMATION

Läs de bifogade instruktionerna noga före användning av produkten. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella personskador eller andra skador som uppkommit som ett resultat av felaktig användning. Förvara alltid bruksanvisningen på en säker och tillgänglig plats för framtida behov.

Denna produkt kan användas av barn över 8 år och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, om det sker under överinseende av en vuxen person som ger instruktioner om säkerhetsrisker och säker användning. Barn under 8 år eller personer med mycket omfattande och komplexa funktionshinder ska inte vara i närheten av produkten om de inte är under uppsikt.

Barn skall övervakas för att säkerställa att de inte leker med produkten.

Håll allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn och kassera det på lämpligt sätt.

Barn får inte rengöra eller utföra underhåll på produkten utan uppsikt.

Denna produkt är endast avsedd för tillagning. Produktens tekniska utförande eller funktioner får inte ändras.

FÖRSIKTIGHET: Tillagning skall alltid ske under uppsikt.

VARNING! Oövervakad matlagning på en häll med fett kan vara farligt och kan leda till brand.

Håll fetter borta från lågor eller uppvärmda föremål under tillagningen. Uppvärmt fett kan släppa ut brandfarliga ångor.

Använd och hantera inte skadade eller reparerade produkter. Kontrollera regelbundet locket för eventuella skador.

Locket blir varmt under användning. Använd alltid ugnsvantar eller grytlappar.

Placera alltid det heta locket på en grytlapp eller torra handdukar.

Se till att locket är kallt innan du diskar, kyler eller fryser.

Om locket hanteras utan lämplig varsamhet kan det leda till brott, sprickor eller stora repor:

- Sänk inte ner det heta locket i kallt vatten och kyl det inte under rinnande kallt vatten. En plötslig temperaturförändring kan skada glaset.
- Placera inte det heta locket på en våt eller kall yta och ta inte i det med en våt trasa.
- Använd inte locket i mikrovågsugn eller ugn.
- Sätt aldrig locket direkt på en värmekälla som eldslåga, brännare eller grillar.
- Täck inte över och/eller blockera inte ångutloppet i locket.

Kontrollera produkten regelbundet för tecken på försämring som kan göra den olämplig för kontakt med livsmedel, till exempel sprickor, blåsor, delaminering, krympning, klibbighet, korrosion eller andra synliga förändringar i konsistens eller utseende. Följ rengörings- och skötselinstruktionerna för att förhindra försämring.

Miljöskydd

Återvinn material med symbolen ♺. Återvinn förpackningen i rätt återvinningsbehållare.

PRODUKTBESKRIVNING

Locken är utformade för att fungera på hällar med inbyggd fläkt Locken kan även användas med andra köksapparater och konventionella köksfläktar. Locken passar de vanliga typerna av kokkärl.

När du placerar locket på kokkärlet sugs ångan ut effektivt. Detta förhindrar luktande matos och hög luftfuktighet.

E9HOLID1 E9HOSM Liten	E9HOLID2 E9HOSM Medium	E9HOLID3 Stor
⌀ 16 – 18 cm	⌀ 20 – 22 – 24 cm	⌀ 26 – 28 – 30 cm

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

1. Ta bort alla förpackningsdelar, etiketter och skyddsfilm.
2. Rengör produkten med varmt vatten, milt rengöringsmedel och en mjuk trasa.
3. Torka produkten.

DAGLIG ANVÄNDNING

Riktlinjer för matlagning

- Placera kokkärlet i mitten av vald brännare.
- Brännarområdet ska vara lika stort eller mindre än kokkärlets botten - detta möjliggör maximal stabilitet vid tillagning och reducerar energiförbrukningen.
- Lockets diameter ska vara samma som kokkärlets diameter.
- Lägg på locket på kokkärlet under tillagningen för att minska värmeförlusten.
- När matlagningen är klar, ta försiktigt bort locket från kokkärlet.

Matlagning med utsugshäll

- Innan du börjar laga mat, se till att ångöppningen i locket är placerad mot det integrerade utsuget. Öppningen i locket leder ångan nedåt direkt till utsuget.

Matlagning med traditionell fläkt

- Kontrollera att lockets ångöppning pekar mot mitten av spisen.

Matlagning på gashäll

- Brännarens yta ska vara mindre än kokkärlets diameter.
- Se till att gasflamman inte brinner runt kokkärlets botten.

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

✓ Så här får du göra

- Produkten kan diskas i diskmaskinen.
- Stapla locken liggande i diskmaskinen för att undvika att silikonkanten deformeras.
- Rengör produkten med varmt vatten, handdiskmedel och en mjuk trasa.
- Rengör och torka alltid produkten ordentligt.
- Förvara locken jämnt ovanpå kokkärlet eller i skåpet för att undvika att silikonkanterna deformeras.

✗ Så här får du INTE göra

- Undvik starka rengöringsmedel.
- Rengör inte produkten med slipande material.
- Låt inte matrester torka på produkten.
- Låt inte produkten bli överhettad.

Austria	01-86640-0	Electrolux Austria GmbH, Campus 21, Europaring F15 202, A-2345 Brunn am Gebirge,
Belgium	02 716 26 00	Electrolux Belgium NV, Raketstraat/Rue de la fusée 40, 1130 Brussels
Croatia	0038516323338	ELECTROLUX D.O.O, Slavonska avenija 6a, 10000 Zagreb
Czech Republic	261302261	Electrolux s.r.o., Budějovická 778/3, Praha 4, 140 21, www.electrolux.cz
Denmark	+45 79221370	Electrolux Home Products Denmark A/S , Hestehaven 21, 5260 Odense S
Estonia	6650030	Electrolux Eesti AS, Pärnu mnt. 153, 11624 Tallinn
Finland	09 856 36 000	Oy Electrolux Ab, Lautatarhankatu 8B, FI-00580 Helsinki
France	08 09 100100	Electrolux France SAS, 43 avenue F. Louat, 60307 Senlis Cedex
Germany	0911 323 2000	Electrolux Hausgeräte GmbH, Fürther Straße 246, D-90429 Nürnberg
Greece	210 9854880	Electrolux Hellas S.A. & Electrolux Hellas Spares and Services S.A. , Αρτέμιδος 3, ΤΚ 151 25 Μαρούσι
Hungary	+36 12521773	Electrolux Lehel Kft., Váci út 80., 1133 Budapest,
Ireland	0344 561 3613	Suite 7 & 8 Westland House, Westland Park, Nangor Road, Dublin 22
Italy	00390252813601	Electrolux Appliances S.p.A. Via del Mulino, 1 -Pal. U10 20090 Assago (MI)
Latvia	6 7313626	Electrolux Latvia Ltd., Duntes iela 17A, LV-1005, Rīga
Lithuania	+370 5 2780609	UAB Electrolux Ukmergės g. 219, LT-07152, Vilnius, Lithuania
Luxembourg	42 43 13 01	Electrolux Luxembourg SARL, West Side Village Building F, 89F, rue Pafebruch, 8308 Capellen-Luxembourg
Netherlands	0172 468400	Electrolux Home Products (Nederland) B.V., Vennootsweg 1, 2404 CG Alphen aan den Rijn
Norway	22 72 24 00	Electrolux Home Products Norway AS, Drammensveien 260, 0277 Oslo
Poland	801 444800	Electrolux Poland Sp. z o.o. , ul. Karolkowa 30, 01-207 Warszawa
Portugal	21 440 3900	Electrolux LDA., Quinta da Fonte, Edifício Gonçalves Zarco -Q35, 2774-518 Paço de Arcos
Romania	021 -9913	Electrolux Romania SA, Bd Aviatorilor 41, Sector 1, 011853 Bucuresti
Slovakia	232 141 303	Electrolux Slovakia, s.r.o., Galvaniho 17/B, Bratislava, 821 04, www.electrolux.sk
Spain	915865500 902144145	Electrolux España S.A.U., Av. de Europa, 16. Parque Empresarial La Moraleja, 28108 –Alcobendas -Madrid
Sweden	0771-767676	Electrolux Hemprodukter AB, S.t Göransgatan 143, SE-105 45 Stockholm
Switzerland	0848 848 111	Electrolux AG, Buckhauserstrasse 40, 8048 Zürich
Turkey	0 850 250 35 89	Electrolux Day. Tuk. Mam. A.S., Tarlabasi Cad. No:35 Taksim, Beyoğlu-Istanbul,
UK	0344 561 3613	Electrolux Appliances AB , Addington Way, Luton, Bedfordshire, LU4 9QQ
Ukraine	0800 50 80 20	ДП “Електролюкс ЛЛС” 04073, Україна, м.Київ, пр-т.С. Бандери 28А